GråstenAvis

Tak fordi du handler lokalt

BovAvis

Gråsten - Broager - Sundeved - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs

Uge 30 26. juli 2016 8. årgang

Super Brugsen

GRÅSTEN PADBORG

TILBUDDENE GÆLDER HELE UGEN

SLAGTEREN TILBYDER
Nakkekoteletter

Vælg mellem alm., marineret eller skovhugger

500 G

Pr. pakke 25,-

Cirkel kaffe

Guld eller Blå

500 G

Pr. pakke 25,-

Maks. 6 pakker pr. kunde pr. dag

ÅBNINGSTIDER

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00
Alle dage kl. 7.00-20.00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Alle dage kl. 7.00-19.00

Hold da helt ferie...

Sommer læsning

1 bog kr. 99,95
Ta' 3 bøger for 200,-

bøger & papir

GRÅSTEN BOGHANDEL
Sundsnæs 11 · 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 44 22
E-mail: 4890@bogpost.dk

KÆMPE Mr UDSALG

Onsdag Torsdag Fredag Lørdag

SPAR
20% 30%
40%
50%

VELKOMMEN TIL KÆMPE TØJKUB

Mr Schmidt & Dreehsen
Nygade 7 • 6300 Gråsten • Telefon 74 65 09 86

GULV- & GARDINBUSSEN

Ring og få en aftale med Claus
HUSK
vores Gardinbus kommer overalt

Sisseck boligudstyr ApS
Nørregade 37-39 - 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

Norman Rudbeck

Tlf. 40 82 49 39 info@krusaa-el.dk
www.krusaa-el.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

N.H. 17 47

Den Gamle Kro

HUSK AT RESERVERE BORD

Smørrebrødsfestival

Torsdag den 28. juli 2016 kl. 18.00

Sild, solæg, smørrebrød og lune retter
Spis alt hvad du kan for kun . . . . . kr. 158,-
Børn under 12 år . . . . . ½ pris

AFHENTNINGSTILBUD:
Schnitzel Wiener Art med tilbehør . . . . . kr. 130,-
Stort flot stjerneskud . . . . . kr. 85,-
Hver fredag: 5 stk smørrebrød . . . . . kr. 125,-

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk · www.1747.dk

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Gudstjenester og andre aktiviteter

Onsdag den 27. juli kl. 18.00.....Aftensang i Gråsten Slotskirke
Lørdag den 30. juli kl. 16.00.....Koncert i Gråsten Slotskirke
Søndag den 31. juli kl. 9.30 .....Festgudstjeneste i Gråsten Slotskirke

OBS: I juli er de faste gudstjenestetider i Gråsten Slotskirke ændret til kl 9.30!!!

Spændende koncert i Slotskirken

LØRDAG den 30. juli kl. 16.00

med harpenist Joost Schelling

Billetter til koncerten kan købes på:
Kirkekonteret, Gråsten Boghandel
og Rådhus Kiosken

Billetpris kr 125,-

Pladserne er ikke nummererede. Dørene åbnes kl. 15.30.

Der kan **IKKE** købes billetter ved døren.

Der serveres en forfriskning efter koncerten.

Aftensang!

Sommerens aftensange fortsætter hele juli i Gråsten Slotskirke hver onsdag kl. 18.00.

Aftensang er en kort musikgudstjeneste. De få faste led i aftensangen indrammes af pre- og postludium ved orgelet, en bibelsk tekst samt tre salmer og en bøn, og hele gudstjenesten varer kun omkring 20-30 minutter. Sognets menighedsråd vil på skift lede aftensangen, der naturligvis er åben for alle. Kirken åbner en halv time før.

Der er byvandring i forlængelse af aftensangen, for dem, der har interesse.

Viste du at...

Slotskirkens antependium (alterklæde) og den røde messehagel er broderet af Dronning Ingrid skænket til Slotskirken i 1943?

STOR TAK fra Gråsten-Adsbøl Menighedsråd til de 3 foreninger:

Gråsten Handel

Lokalhistorisk Arkiv for Graasten By og egn

Historisk Forening for Graasten By og Egn

for et godt samarbejde!

At markerer 80 året for sommerresidensen og kongehusets tilstedeværelse i Gråsten, har været spændende og lærerigt.

En særlig tak til Jette Knapp, for det store arbejde og den research der ligger bag bogen "Kongehuset i Gråsten 1936 – 2016".

Helle Blindbæk
Formand

Festgudstjeneste i Slotskirken

Afslutningen på 80-års jubilæet er Festgudstjenesten den 31. juli kl. 9.30.

Biskoppen over Haderslev Stift, Marianne Christiansen, prædiker denne søndag.

Gudstjenesten denne søndag har endvidere nogle smukke musikalsk oplevelser, såsom:

Per Skriver har komponeret en Motet for sopran og orgel til dagen, over teksten i Matth. 11. 16-19, som slutter med "Herren forbarm dig over os".

Desuden spilles Dietrich Buxtehude sopran-solo Kantante "Singet dem Herren" BuxWV 98.

Antonio Vivaldi Violin Sonate i e RV 16, Sats I Andante og II Allegro. Vivaldis Sonate er udgivet i Venedig 1709 og har den flotte Titelvignette man ikke skal gå glip af:

"Sonate a Violino e Basso per il Cembalo. CONSAGRATE A SUA MAESTA IL RE FEDERICO QARTO Di Danimarka e Norvegia, Duca di Slesvic, Di Olstein, Di Stormar, e Di Ditmarsia, Conte Di Oldemburgo, Di Delmenhorst, ec. ec. ec. DA.D. ANTONIO VIVALDI Musico di Violino, e Maestro de Concerti del Pio Ospedale della Piéta di Venezia. VENEZIA MDCCIX."

Medvirkende:
Bettina Helleman-Munch solo sopran;
Inge Munk violin; Karsten Munk continuo;
Otto Andersen violoncello.
Slotskoret Gråsten under salmerne.

12 blomsterampler er forsvundet

Af Søren Gülck

Gråsten har aldrig været smukkere. Blomsterampler i byens lysstandere har fået byen til at ose af sydlandsk stemning.

Men blomsteramplerne er åbenbart blevet så populærere, at folk låner dem om natten, men desværre glemmer at hænge dem på plads igen.

"Hvis det havde været hærværk, var de ødelagt, men vi vælger at tro, at det er i lutter begejstring, at man har lånt dem", siger næstformand i Gråsten Forum, Bendt Olesen, som håber, de 12 forsvundne blomsterampler bliver hængt på plads igen. ▪

12 blomsterampler i byens lysstandere er forsvundet.
Foto Søren Gülck

KÆMPE LAGERSALG

VI FORTSÆTTER LAGERSALGET MED STORE RABATTER

SPAR 40-70%

PÅ ALLE VARER

• SKO • FRITIDSBEKLÆDNING • LØBETØJ •
• VINTERJAKKER •
OG MEGET ANDET

LAGERSALG LAGERSALG LAGERSALG LAGERSALG

SPORT TO THE PEOPLE
Rohleder Sport

Nygade 14 · 6300 Gråsten · Tel. 7465 2121

INTERSPORT®

Fodpleje
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

ADVOKATVAGTEN
Lukket i juli og august
Starter torsdag den 1. september 2016
Advokaterne i Gråsten og Padborg

FERIELUKKET
fra Mandag den 8. august
til Lørdag den 20. august
Begge dage inkl.
Jeg starter igen mandag den 22. august
Frisør
Gert Østergaard Jensen
Nygade 3, 6300 Gråsten | Tlf. 7465 0498

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk
kjems@kjems.dk
74 65 11 40
806059
Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

Saengjan
Velvære Thai Massage
Torvet 7, kælderen, Gråsten
Kig ind. Jeg masserer også uden tidsbestilling eller aftal tid på **telefon 2247 0268**
300 kr pr. time
Åbningstider: Mandag - fredag fra kl. 10-19
Lørdag fra kl. 10-17

Slotshave holdes i Dronning Ingrids ånd

Af Søren Gülck

Gråsten Slot og Slotshave drives fortsat i Dronning Ingrids ånd.

Det fik omkring 300 gæster i flere grupper lov til at høre om, da der torsdag var ekstraordinær rundvisning i Gråsten Slotshave.

Rundvisning var kommet i stand under Regentparrets sommerophold i samarbejde med Kongehuset, Slotte & Kulturejendomme og Visit Sønderborg.

Under rundvisningen kunne der stilles spørgsmål. For at give publikum en dybere indsigt, var der på plænen på slotsalléen rejst et infotelt, hvor gæsterne på plancher fik et indblik i både historien og hvad fremtiden vil byde på i slotshaven og gartneriet.

Hvert år foretages der forbedringer i slotshaven af Dronning Margrethe, Prinsesse Benedikte og Dronning Anne Marie.

Når de tre søstre går rundt i slotshaven lyder det ofte fra Dronningen: "Hvad ville mor nu have gjort".

På den måde lever Dronning Ingrid videre i den smukke Gråsten Slotshave. ▪

Publikum fik en meget fin rundvisning i den smukke Gråsten Slotshave.

Foto Søren Gülck

GråstenAvis
Oplag: 15.886 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
facebook Følg os på Facebook
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale

Ansv. redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Mediechef
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@graastenavis.dk

Reporter
Signe Svane Kryger
Tlf. 2972 4454
ssk@graastenavis.dk

Grafisk arbejde
Graphos Grafisk Industrial Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk arbejde
Graphos Grafisk Industrial Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón

Fotograf
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Tove Hansen
Mobil
40 63 36 24

Bogholder
Jette Nørlund Pedersen
Telefon 51 51 94 13
bogholder@graastenavis.dk

Adm. medarbejder
Bettina A.Jessen
Telefon 61 44 07 80
baj@graastenavis.dk

www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Vinduespudsning til private og erhverv.
HJERTMANN SERVICE
Hjertmann Service Tlf. 22443777
www.hjertmannservice.dk

HJEMMESYNSPRØVE
NU I BORGEN
VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.
THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

Damefrokost med løftet stemning

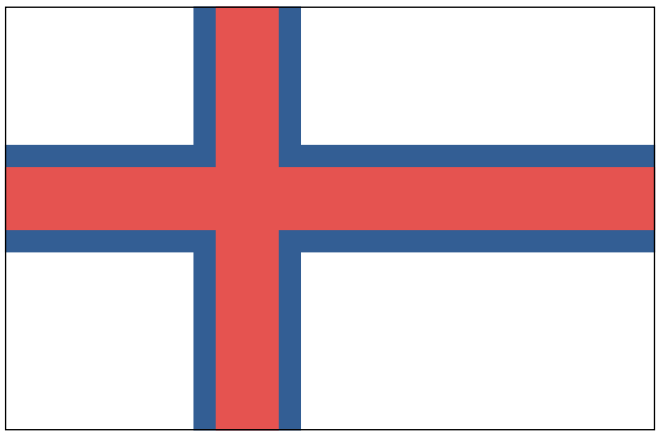
Af Søren Gülck

Der var høj stemning, da 70 festglade damer holdt damefrokost i forbindelse med Gråsten Ringridning.

Damerne forstod at hygge sig og feste igennem. ▪

Festestemningen kom helt i top, da Lars Thiesgaard gav den gas og fik løftet stemningen helt op under teltdugen.

Foto Søren Gülck



Det Færøske Flag ryger til tops i Gråsten.

Nye flagdage for flaglaug

Af Mogens P.C. Jacobsen

Slotsbakkens Flaglaug står for flagningen for DSB på jernbanestationen i Gråsten.

Efter henvendelse fra DSB tilføjes der to ekstra officielle statslige flagdage, dels på den færøske nationale festdag Olai Dag, dels den grønlandske nationaldag ,

Flaglauget hejser det færøske flag d. 29. juli på Færøernes nationale festdag, Olai dag. ▪

CC Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
- din lokale leverandør

Sommerhuse søges!
Er dit sommerhus ordentlig udlejet?
Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.
Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger
100412

Torvedage i Gråsten
Tak fordi du handler lokalt
– Selv de kongelige handler lokalt
Vi fejrer at det er 80 år siden, at kongehuset begyndte at bruge Gråsten Slot som sommerresidens

Fredag den 5. august

kl. 13.00
Anders Petersen og Simon Kristiansen fra SønderjyskE Herrehåndbold skriver autografer foran Sydbank

Kl. 13.30
Greystone spiller på torvet

kl. 15.00
Den Kongelige Livgardes Musikkorps spiller på Torvet i Gråsten

kl. 15.30
Sonne & Sarstrup spiller
Stemmebåndet er smurt, guitarerne er stemt og støvet daler som finregn fra scenen når Sonne & Sarstrup leverer numre som har rødderne plantet solidt i countrymusikken. Repertoiret er en blanding af egne og andres musik - og de to garvede musikere kommer langt ud over scenekanten og ned i både sanser og støvler med rustik sang, gyngende rytme, og støvet, swingende guitarspil bundet sammen af en smittende spilleglæde og et nærmest telepatisk samspil hvor alt kan ske.

Prøv Tøjekspertens hoppeborg

Kl. 17.30 Hilmer & Co. spiller på torvet

kl. 17.30
Afholdes der motionsløb med GIG. Ruterne er henholdsvis 6 og 12 km

Kl. 20.00 Gummer & Co. spiller i teltet på torvet

Lørdag den 6. august

kl. 10.00
KGGO afholder kørestolsringridning på Jernbanegade. Der startes med optog gennem byen

Prøv Tøjekspertens hoppeborg

kl. 10.00
Mød Camilla Galten fra 'Ændring for livet' ved Salon Sanne

kl. 11.00
Gråsten Frivillige Brandværn redder figurant ud af røgfyldt "hus"

Kl. 11.00 Jiu Jitsu opvisning på torvet

Kl. 11.00 Dan & Rasmus spiller på torvet

Kl. 16.00 Two Or More spiller på Tinsoldaten

Gråsten Handel

Vinder af plant et flag

Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Man kunne i år plante et flag på Ringriderpladsen i Gråsten, og måske være heldig at vinde et gavekort på kr. 1500 til SuperBrugsen i Gråsten.

Og heldig det var René Brændekilde fra Gråsten, der fik overrakt sin præmie af uddeler Jesper Thomsen og formand for Gråsten Ringriderforening Bo Hansen. ▪

GRÅSTEN

Lejlighed til leje.

Ca. 100 m², ny istandsat med to franske altaner med udsigt ud over Slotssøen.
Husleje 5950 kr.

Lejlighed til leje.

3 værelses lejlighed, ca. 80 m², *husleje 4550 kr.*

HENVENDELSE TLF. 7465 0986 ELLER 7465 2451

Butikschef Anette Nørgaard opfordrer kunderne til at bestille varerne i butikken for at bevare lokale arbejdspladser. Foto Søren Gülck

Nethandel koster hos butikkerne

Af Søren Gülck

Handel på Internettet eksploderer og konkurrencen på prisen er ofte ubarmhjertige.

Især mindre selvstændige mærker tendensen, og et stigende antal mindre erhvervsdrivende må dreje nøglen rundt.

En af de butikker i Gråsten, der også har aktiv Internethandel, er Matas.

”Vi har dagligt en stor trafik i Matas webshop”, siger butikschef Anette Nørgaard, som fortæller, at stadigt flere kunder bestiller en vare i shoppen, og kan vælge at få varen tilsendt eller afhente den i butikken.

”De varer kunderne handler i Webshoppen, får vi desværre ingen avance ud af, og vi kan ikke leve af kun at blive et service og udleveringssted”, siger Anette Nørgaard, som tilføjer, at hvis kunderne bestiller varerne, som de har set på Webshoppen, i butikken, bliver handlen og dermed også pengene og arbejdspladserne i byen. ▪

ANNONCE

Endelig kan jeg høre godt igen

Gør som Jette
Ring til AudioNova i dag og bestil tid til en gratis høretest.

Det blev en god oplevelse for Jette Persson fra Frederiksværk, da hun efter mange år endelig fik de høreapparater, der kunne hjælpe hende.

”Jeg har gennem 15 år haft fem par høreapparater; både udleveret fra hospitalet og fra andre private hørecentre. Men de havnede alle hurtigt i skuffen. Jeg opgav simpelthen hver gang, fordi apparaterne ikke hjalp mig,” fortæller Jette.

”Jeg ønskede at gøre noget ved mit høreproblem, for det gik jo ud over min livskvalitet. Jeg havde svært ved at høre, hvad folk sagde til mig. Det var f.eks. ikke muligt at tale i telefon med min søn. Og så går man glip af godt samvær med andre mennesker,” fortsætter Jette.

Det var en annonce, hvor AudioNova søgte testpersoner, der gjorde udslaget for Jette. Hun meldte sig som deltager, og fik et par nye høreapparater gratis på prøve i 14 dage. Allerede på vejen hjem i bilen vidste hun, at nu var det endelig lykkedes.

”Normalt kan jeg slet ikke holde ud at have høreapparater på, når jeg kører bil, fordi det støjer for meget,” fortæller Jette. ”Men med de nye apparater var der ingen problemer.”

Den rigtige rådgivning gjorde forskellen

”De nye høreapparater løste mit problem! Hos AudioNova fik jeg klar besked om, hvilke høreapparater, der passer til mit høretab,” siger Jette. “Og så er det rart, at AudioNova Hørecenter ligger tæt på, hvor jeg bor.

Audiologisten er altid imødekommende, og lytter og forstår mig. Her får jeg en personlig behandling, og er ikke bare et nummer i rækken, som jeg følte, at jeg var på hospitalet.”

Det er vigtigt for Jette at dele sin gode oplevelse og på den måde hjælpe andre med høretab.

“Havde jeg vidst, at jeg havde et frit valg, og at der findes så gode høreapparater, var jeg gået til AudioNova meget før.

Jeg har fået livskvaliteten tilbage, og det har min mand også – for han døjede jo lige så meget med, at vi havde svært ved at tale sammen. I dag kan jeg høre alt, hvad der bliver sagt – så nu skal jeg bare lære at høre efter,” siger Jette med et glimt i øjet.

Høretestdag 4. august

Få testet din hørelse gratis.
Bestil tid nu!

Gråsten
Bomhusvej 1
88 77 80 17

AudioNova HØRECENTER
www.audionova.dk

Ved du, at du kan vælge et privat hørecenter, hvor:

- du springer de offentlige ventelister over
- du får personlig behandling, og der er god tid til dig
- du prøver høreapparaterne hjemme, før du beslutter dig

... du kan få nye høreapparater fra kr. 0,- (efter off. tilskud)

I tre timer underholdt Tommyguns, som måtte diske op med adskillige ekstranumre før den vellykkede koncert var forbi.

Foto Søren Gülck

Hyggelig koncert på Torvet

Af Søren Gülck

Der blev lørdag sat publikumsrekord på Torvet i Gråsten, hvor den sydvestjyske gruppe Tommyguns fyrede den af med populær musik fra 60'erne og 70'erne.

Fra start til slut var der så godt som fuldt hus, og flere var på dansegulvet trods de høje temperaturer. Derfor flød øllet også i en lind strøm for at holde væskebalancen i orden hos det talstærke publikum. ▪

EFTERLYSNING

Mountainbike forsvundet fra Stenderup 39, 6400 Sønderborg den 13/7.

Rød Schrøder MTB. Let at kende da der er meget få af denne slags.

KONTAKT JOHAN PÅ 40 17 83 82 FOR INFO

MADRASSER TIL SALG

2 madrasser 90 x 200 cm, Gold E5 Dream Zone

Brugt i 60 dage

Ny pris kr. **1799,-**

Sælges nu for kr. 900,- pr. stk.

TLF. 25 70 21 03

LOPPEMARKED I TØRSBØL

Lørdag den 13. og søndag den 14. august kl. 10-16

Skovengen 22, Tørsbøl 6300 Gråsten

En stand koster 100 kr.

Tilmelding og betaling senest den 8. august til Jesper Østergaard på tlf. 61 79 45 39

KOM OG GØR ET GODT KØB

Arrangement kalender

Open Air med Keinstein og Ingvar
Lørdag den 30. juli kl. 18.00

Electric Fish
Lørdag den 6. august kl. 23.00

Daydreamers
Lørdag den 13. august kl. 23.00

Morten & Jarle
Lørdag den 20. august kl. 23.00

Evolving E
Lørdag den 3. september kl. 23.00

Musik og Sportsbar

Center Pub

Husk at besøge vores hjemmeside, og se hvad der sker på

www.centerpubgraasten.dk

Center Pub Ulsnæscentret tlf. 74653365

Gårdbutik

Smørkyllinger

Klar til gryde, ovn eller grill

3 stk. 100,-

3 stk. Smørkyllinger

med krydderi & engangs-stegetermometer

Der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer. Tilbudene gælder i uge 30

Gråsten Fjerkræ Gårdbutik • Kværsgade 18, Kværs • 6300 Gråsten

Åbent: Tirs. - Fre. kl. 11-17 • Lør. kl. 10-13 • Lukket: Søn. - man. • Tlf. 74 65 90 71

Din lokale håndværker

Alt malerarbejde udføres
Kvalitet til tiden

Ralf Schirrmacher
MALERMESTER
20 66 90 49
Mågevej 68 - 6300 Gråsten

Din lokale havemand

Havearbejde, hækkeklipning, og vedligeholdelse af græs, hæk, bede, træer, buske.
Belægningsarbejde

RING OG FÅ ET TILBUD

LMC service
Luis Miguel C. Gorrin
Sønderborg Landevej 71, Adsbøl
6300 Gråsten
Tlf. 52 23 24 42

APOS

Andr. Petersen & Søn ApS
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Vi udfører opgaver i totalenterprise med; murer, tømrer, snedker, el, vvs og maler.
Ingen opgave er for lille.

byg garanti www.byggaranti.dk
Energivejlederen

- Erhvervsret
- Kontrakter herunder internationale kontrakter
- Strategisk rådgivning
- Bestyrelsesarbejde
- Klyngespecialist
- Ejendomsoverdragelse
- Strafferetsager
- Bobehandling
- Procedure

Hans Henrik Fischer — Niels Erik Nielsen

Fischer ADVOKATFIRMA
Ringgade 3 - 6300 Gråsten
Telefon 7463 0800
www.fischer-advokatfirma.com

Gråsten Vinduespolering og Rengøring

kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

GASSERVICE – BLIKKENSLAGER
VENTILATION – SMEDEARBEJDE
– VAND – VARME –
ENERGIRÅDGIVNING

Autoriseret installatør

Regnar Pedersen • Autoriseret VVS-installatør
Sundsnæs 21 • DK-6300 Gråsten • **Telefon 7465 1865**
Mobil 2028 0865 • Fax. 7465 1067 • Mail: r.pedersen-vvs@mail.tele.dk

Aut. Installatør R.Pedersen VVS ApS
ANNO 1936-2011 75

Gråsten Murerforretning ApS

v. Lars Festersen
Tlf. 23 71 58 59
Dyrehegnet 14
6300 Gråsten
post@graasten-murerforretning.dk

Hvis din bil kunne vælge

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service Værksted

Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.

Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Tørsbøl Byg

ved Dieter Lukas Thiel - i byggebranchen siden 1993

- Murermester
- Maler
- Fliselægger

I samarbejde med

- Tømrer
- VVS-service
- Elektriker

Husk håndværkerfradraget
Ring eller mail
Vi udarbejder gerne et uforpligtende tilbud

Kontakt os på tlf. 21 42 15 08
mail: bauen.mit.thiel@gmail.com
Se hvad vi laver på www.bauen-mit-thiel.blogspot.de

Egernsund Malerforretning

v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Bent Christensen

Tømrer- & snedkerforretning ApS

byg garanti www.byggaranti.dk

Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

Gråsten EL Service

Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker

Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99

www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

EK el-service

aut. el-installatør

INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE

Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Gråsten el-teknik -stærkt strømførende!

www.el-teknik.dk

- ✔ El-installation
- ✔ Belysning
- ✔ Industriservice
- ✔ EDB-installation
- ✔ Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14

Bomhusvej 13A 6300 Gråsten · Tlf. 21 55 64 70

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

GråstenAvis

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

Sønderjysk Låseteknik

RING 27 14 49 19

Sønderjysk Låseteknik ApS
Bomhusvej 13 · 6300 Gråsten
Tlf. 2714 4919 · Låseservicesønderborg.dk

DANISH / GERMAN BRASS ACADEMY

29. JULI 2016
KL. 19:30
GRÅSTEN LANDBRUGSKOLE

DANSK-TYSK
MESSINGBLÆSERAKADEMI

AFSLUTNINGSKONCERT

FRI ENTRÉ!

www.messingblaeserakademi.dk

Tak til:

JEUNESSES MUSICALES

SH Schleswig-Holstein Ministerium für Justiz, Kultur und Europa

kulturfokus.DK.DE kulturregion sønderjylland-schleswig

Sønderborg

LANDESMUSIKRAT SCHLESWIG-HOLSTEIN

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr indbetales på reg. nr. 5953 kontonr. 8032299

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Hej morfar, far

Stort og lidt forsinket tillykke med din 70 års fødselsdag den 23. juli.

Ønsker dig alt godt fremover.

Knus fra
Emma, Jonas, Andreas, Magnus, Isabella, Tina, Michael, Lotte og Ulrik.

Dronningen overværer koncert

Af Helle Blindbæk

Hendes Majestæt Dronningen, Prinsesse Benedikte og de øvrige kongelige gæster på Gråsten Slot overværer koncerten i Gråsten Slotskirke lørdag den 30. juli kl. 16.00 med harpenist Joost Schelling.

Koncerten er arrangeret for at markere 80 års jubilæet for Gråsten som kongelig sommerresidens by.

Billetter kan købes på Kirkekontoret, som er åbent alle hverdage: kl. 10.00–14.00, Gråsten Boghandel og Rådhus Kiosken.

Billetpris kr. 125,-. Pladserne er ikke nummererede. Dørene åbnes kl 15.30.

Der kan ikke købes billetter ved døren.

Der serveres en forfriskning efter koncerten. ▪

Harpenisten Joost Schelling er født i Holland, men opvokset i Nordborg.

RUNDVISNING I RINKENÆS GAMLE KIRKE

Torsdag den 28. juli kl. 19.30

Frede Ihle viser rundt i Rinkenæs Gamle Kirke, der er en af Danmarks ældste kirker, indviet til Skt. Laurentius den 10. august 1158.

Frede Ihle fortæller om kirkens dramatiske historie, om udflytningen af gårde, men også om de anekdoter som knytter sig til stedet.

Rundvisningen varer ca. 1 time, og er gratis. Menighedsrådet er vært ved en kop kaffe og kage.

Rinkenæs Menighedsråd og Gråsten Avis

Gråsten Løbet 2016 klar til at løbe af stablen

Af Orla Støvring

GIG Løb & Motion arrangerer også i år Gråsten-løbet i forbindelse med Torvedagene i Gråsten.

Løbet finder sted fredag den 5. august kl. 17,30 med start fra Torvet.

Vi tilbyder løbeture på 6 og 12 km i den smukke natur omkring Gråsten sammen med en fartholder. Fartholderen sikrer, at der løbes i et bestemt tempo, og med tre forskellige tempogrupper på såvel den korte som den lange rute, betyder det, at alle kan være med – man vælger simpelthen den gruppe, der passer en bedst.

Der vil ikke være individuel tidtagning og kåres derfor ingen vinder af løbet, men alle, der deltager, er jo vindere i sig selv.

Og der er masser af præmier, da de forretningsdrivende i byen velvilligt har sponsoreret en lang række præmier, som bliver udloddet på startnumrene. Alle deltagere har derfor mulighed for en præmie.

Der er ingen forhåndstilmelding. Man skal blot møde op på Torvet, hvor der er udlevering af startnumre fra kl. 16.00 og til umiddelbart før løbets start, men kom gerne i god tid.

Det koster 50 kr. at deltage og foruden en dejlig løbetur får man en grillpølse og en vand, når man kommer i mål.

Der vil også være vand undervejs – to steder på 12 km ruten og et enkelt sted på 6 km ruten.

Løberne sendes af sted i hold. kl. 17.30 løber de første på 12 km ruten og derefter sendes de øvrige hold af sted med 2-3 min. mellemrum. ▪

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 31. ju1i kl. 9.30
ved Biskop Marianne Christiansen. *Festgudstjeneste*

ADSBØL KIRKE
Søndag den 31. juli. *Ingen gudstjenesten*

BROAGER KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 10.30
ved Birgitte Hjarvard Licht

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 31. juli. *Ingen gudstjeneste*

KVÆRS KIRKE
Søndag den 31. juli. *Ingen gudstjeneste*

NYBØL KIRKE
Søndag den 31. juli.
Der henvises til nabosognene

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 10.30
ved Maya Ravn

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 10.30
ved Vibeke von Oldenburg

ULLERUP KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 9.00
ved Vibeke Fosgerau von Oldenburg

TYSK GUDSTJENESTE
Sonntag, 31. Juli, kein Gottesdienst

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk
Weekendåbent efter aftale

Festligt udklædte cykler

Det var et festligt syn, da de 80 cykelringriddere deltog i optoget gennem Gråsten.

Cykelringriderne cyklede om 10 ringe lørdag og 5 ringe søndag. ▪

Dronning blev Jasmin Nielsen, kronprins blev Allan Beck Schmidt og prins blev Jesper Dau i årets cykelringridning i Gråsten.

Foto Søren Gülck

Læserbrev

Vigtig generalforsamling

Jeg sidder og trækker lidt på smilebåndet ved at læse det læserbrev i Gråsten Avis den 19. juli, der skulle være svar på det læserbrev, jeg har sendt ind.

Enhver har jo ret til sine meninger, og dem er vi så hver især kommet ud med.

Dog vil jeg nok sige, at det ikke er fyldestgørende, det Inger Zoega skriver, men lad nu det være.

Endnu engang må vi vente på, hvad der vil ske, når der igen er generalforsamling i Andelsboligforeningen.

Og det uanset om det er den ene eller den anden side, der "vinder".

Som skrevet andet sted i avisen er det Andelsboligforeningen, der er taber, hvilket er en stor skam.

Jytte Petersen
Bryggen 11
Gråsten

Dødsfald

Jørgen Bjerre, Gråsten, er død, 93 år. ▪

Hjertelig tak

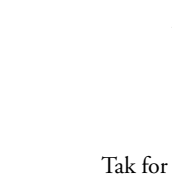
for venlig deltagelse ved
Georg Solmers
begravelse.
Tak for hver en hilsen og hver en blomst.

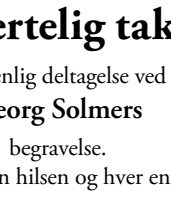
På familiens vegne
Elin

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Dødsfald i udlandet - dødsfald på andet sygehus - hvad så?
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

En smuk afsked...
"At opfylde ønskerne for de nærmeste er vores vigtigste opgave".
– Gitte og Steen Kristensen





Danske Bedemænd
DS ISO9001 Kvalitetssystem
Gitte J.J. Kristensen
Eksamineret bedemand
Steen Kristensen
Eksamineret bedemand
Guderup Bakken 23 Tlf. 74 45 80 11
Broager Kirkegade 2 Tlf. 74 44 95 29
Nordborg Storegade 39 Tlf. 74 45 11 45
Lukket søndag
Als- & Broager-Sundeved Begravelsesforretning
v/ Steen Kristensen
www.als-begravelse.dk

Hvad må der synges i kirken - når her om lidt bli'r stille?
Din bedemand kender mulighederne i hvert enkelt sogn og kirke
Gennem tre generationer har Helmich & søn skabt et tæt samarbejde med hver enkelt præst, kirke og kirkegård i vores område. Vi kender dine muligheder og står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale. Ved samme lejlighed bistår vi gerne, hvis du ønsker at udfylde "Min sidste vilje", så du er sikret, at dine ønsker bliver givet videre til dine kære.
Vi træffes hele døgnet
Eksam. bedemænd
Gråsten&Omegns Begravelsesforretning
Helmich&Søn
Torben Buhrkall Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

Læserbrev

Mangler byggeplan for Egernsund

Der fandtes og findes stadigvæk dele af Sundgade i Egernsund, der danner en sammenhæng. Man kan også i dag have et helhedsindtryk af et bybillede, der er præget af mindre huse med store haver og en skrænt ned til vandet.

Udsigten er betagende. Mange ønsker at bo på Sundgade - desværre også mennesker med alt for mange penge uden sans for det eksisterende byggeri og uden ydmyghed overfor det vidunderlige landskab ned til Flensborg Fjord.

En af de store nu levende arkitekter, den svejtsiske arkitekt Peter Zumthor, sagde engang, at det værste for ham er arkitekter, der udlever deres egne egomaniske fantasier uden at kigge hverken til højre eller venstre og uden at se på helheden.

Det må være netop sådan en bygning som denne på Sundgade han har tænkt på.

Jeg har for over et år siden netop med denne nye bygning for øje skrevet til Sønderborg Kommune og har bedt om en byggeplan for byen. Man har meddelt mig i et venligt svar, at det ville være en god ide.

Det er åbenbart ikke kommet videre endnu.

Det burde ske snarest muligst inden Sundgade ødelægges helt.

Man snakker åbent om at man må bygge alt i Sønderborg Kommune, bare man har penge nok. Hvis det er tilfældet, er det ikke synderlig sympatisk – og heller ikke særlig demokratisk.

Andrea Kunsemüller
Sundgade,
Egernsund

Broager Blik
Alt inden for blikkenslagerarbejde

Christian Olsen
Tlf. 26 39 29 02
E-mail: christian_olsen@hotmail.com
Smedevej 8, 6310 Broager

Vakse drenge redder kunstværk i Broager

Af Herdis Thomsen

Toppen af en stele faldt af under årets ringrideroptog i Broager - men et par raske drenge sikrede den, og nu er stelen repareret. Kommunen takker for indsatsen og opfordrer andre til samme årvågen- og hjælpsomhed.

Annemette og John Christensen på Højløkke i Broager har nogle vakse sønner - Rasmus på 17 år og Thomas på 12 år. Under ringrideroptoget den første weekend i juli i år i Broager opdagede de to drenge, at toppen på en af stelerne (stenstøtterne) på Storegade var faldet af og lå på fortovet. De var godt klar over, at den havde "noget med kunst at gøre", og derfor blev de enige om at tage topstenen med hjem og derefter kontakte kommunen om fundet.

Et par dage efter var kunstkonsulent Poul Danior fra Sønderborg Kommune på registreringsopgaver i området og mødte tilfældigt Thomas, som fortalte om oplevelsen og fundet af topstykket til stelen. Thomas og nogle venner skatede på Lille Torv ved det tidligere rådhus, tæt på den beskadigede stele.

"Sammen med Thomas, der vidste at moderen var hjemme, tog jeg til Højlykke og fik toppen af kunstværket med. Det viste sig, at den var uskadt, og der blev straks bestilt en reparation, som vi kan glæde os over allerede er udført", fortæller Poul Danior, der er fuld af lovord til Rasmus og Thomas, som var snarrådige og ansvarsfulde nok til at sikre stenen.

"Sønderborg Kommunes Kunstfond er meget taknemmelig, og der er selvfølgelig en lille erkendtlighed klar til drengene, når de vender hjem fra ferie", siger han. ▪

Broager Private Børnehus fejrer 75 års jubilæum

Af Gunnar Hattesen

Broager Private Børnehus fejrer onsdag den 10. august 75 års jubilæum.

Jubilæet markeres med en officiel åbning af en ny legeplads, som blev købt i foråret. Det er oprindelig en gammel tennisbane, som nu benytter til cykelbane og fodboldbane.

Det tilkøbte jordstykke er på 450 kvadratmeter og ligger lige bag børnehavens legeplads.

Den tidligere leder Gerda Clausen kommer og klipper den røde snor. Hun får æren, fordi hun i sin tid som leder kæmpede hårdt for netop at få dette stykke jord tilkøbt.

Tilstrømning af børn

Broager Private Børnehus skiftede ved årsskiftet status, og er blevet en privat børnehave.

"Vi var bange for, at det faldende børnetal i Broager ville være en trussel for, at vi kunne stå overfor en lukning", forklarer daglig leder Bodil Tornø.

"Det at blive privat har vist sig at være en kæmpe god ide. Vi har en tilstrømning af børn uden lige. Mange børn er på vores venteliste til både 2017 og 2018. Og vi har endda måtte sige nej til en 3-4 børn. Det er et luksusproblem. Men vi mener, at det er vigtig at være tro imod tanken om at være en lille børnehave. Det er det, der gør, at vi har så stor succes. Og at kunne give de børn, der er i børnehaven de bedste betingelser for et godt og rigt børneliv", siger Bodil Tornø, som ser meget fortrøstningsfuld på fremtiden.

"Vi er meget glade for den kæmpe store forældreopbakning, vi har. Mange forældre bruger rigtig mange fritimer her i børnehaven. For at hjælpe med en masse praktiske ting. Senest med at etablere den nye legeplads", nævner Bodil Tornø. ▪

Udflugt til Tranekær Slot

Fredag den 30. september

AFGANG FRA
Kirketorvet, Sønderborg... kl. 7.45
Nybøl Kirke ..... kl. 8.00
Broager Kirke ..... kl. 8.05
Egernsund, elektrikeren.... kl. 8.10
Ahlmannsparken, Gråsten kl. 8.20
Bageren Rinkenæs ..... kl. 8.30
P-pladsen ved Kruså
Bankocenter ..... kl. 8.45
Bov Kirke ..... kl. 8.50
OK Tanken ved
motorvejen i Padborg..... kl. 9.00
Opsamlingspladsen ved
motorvejen i Rødekro..... kl. 9.20
Opsamlingspladsen ved
motorvejen i Hammelev... kl. 9.35

Vi kører forbi Kolding, over Lillebæltsbroen, tværs over det idylliske Fyn
og ned over Svendborg til Tranekær Slot på Langeland, hvor vi spiser.
Derefter får vi mulighed for at se det berømte slot.
Lensgreve Preben Ahlefeldt-Laurvig fortæller levende om
Tranekær Slot og slægtens spændende historie.
I dag fungerer slottet som bolig for slægtens 13. generation,
Greve Christian Ahlefeldt-Laurvig og hans familie. Slottet har 70 værelser.
Efter rundvisningen laver vi et lilleophold i Rudkøbing.
Pris kr. 650,- som er incl. bus, guide, middag,
og rundvisning på Tranekær Slot

Tilmelding på tlf. 2116 0683

GråstenAvis BovAvis Gråsten Rejser

Broager Private Børnehus
ÅBENT HUS
ONSDAG 10. august 14.00 til 17.00

I anledning af børnehavens 75 års jubilæum
afholdes "åbent hus" for

- alle "gamle" børn/forældre og personale.
- for nye kommende børn/forældre.
- for alle, der bare har lyst til at se og høre om vores børnehave.

Der bliver mulighed for rundvisning og info.
Der serveres kaffe og kage.
Vi glæder os til at fejre vores 75 års jubilæum med jer.

Hilsen
Bestyrelsen og personalet

Lokale kunder er vigtige for Super Brugsen i Broager

Af Signe Svane Kryger

I 26 år har Bent Moldt været uddeler i Super Brugsen i Broager. Det er et arbejde, han altid gerne ville have.

Som 36-årig startede Bent Moldt med at arbejde i Super Brugsen i Broager, hvor han i 26 år har formået at give forretningen gode resultater. I dag er han 62 år, og også i det første halve år af 2016, er de kommet godt fra start.

Vidste hvad han ville

I folkeskolen kom han i erhvervspraktik i en Brugs i Aabenraa. Senere arbejdede han i forskellige Kvickly samt Brugser i henholdsvis Sønderborg, Tønder, Aabenraa, Lunderskov og Vejen - for til sidst at komme i Broager.

”Jeg har altid vidst, hvad jeg ville - og jeg ville være uddeler”, fortæller Bent Moldt og fortsætter:

”Der er ikke to dage, der er ens, hvilket altid gør det spændende, og derudover så er personalet og medarbejderne med til at skabe et rigtig godt fællesskab, så det er dejligt at arbejde her. Det er vigtigt, at der er et godt arbejdsmiljø”, mener Bent Moldt.

Uddeler Bent Moldt nyder udfordringen med at stå i spidsen for SuperBrugsen i Broager.

Foto Signe Svane Kryger

De lokale er af stor vigtighed

De lokale kunder er også af kæmpe betydning for dagligvarebutikken, for uden deres støtte ville det ikke kunne køre rundt.

”Vi støtter ofte med sponsorater i lokalområdet for at vise kunderne, at de er utroligt vigtige for os. Vi prøver også hele tiden at udvikle vores butik, bl.a. ved også at have et bredt sortiment, så de vil blive ved med at handle hos os”, siger uddeleren.

Det gode sommervejr lokker

Stamkunderne og turisterne i sommerferien gør, at forretningen sælger bredt hele året rundt.

Det, der hovedsageligt lokker turisterne til Broager i sommerferien, er når solen skinner.

Især turister fra Vemmingbund og omegn kommer til Broager for at handle, når det er dejligt sommervejr, så Bent Moldt håber på, at vejrguderne er gode ved Broager resten af sommeren.

Så længe det er sjovt

Bent Moldt har endnu ikke besluttet sig for, hvornår han vil slippe grebet om Super Brugsen i Broager, da han stadig er rigtig glad for sit arbejde.

”Intet varer evigt, men jeg har endnu ikke sat et sluttidspunkt. Jeg vil blive ved så længe, det er sjovt, og så længe, jeg har lyst.” ▪

Super Brugsen Broager

Kyllinge bryst
Dybfrosne
2 kg
100,00

Jumbo Gårdæg
SPAR 12,75
12 stk
20,00

Yoggi Yoghurt
1000 ml
12,00

Coop Flutes eller Rundstykker
11,00

Coop Salattern
SPAR OP TIL 7,80
150/175 g
9,95

DELIDATESSEN

Hørup Kogt sardell
59,95

Grillmarked
KUN FREDAG KL. 9.00-18.00
8 stk
100,00

Taffel eller Chips Pringles
14,00

Lakseportioner
a 100g
SPAR 13,85
3 pakker
20,00

Allan Guldost
SPAR 40,00
2 kg
89,95

SuperBrugsen Broager

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder til og med lørdag den 30. juli 2016. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

tlf. 73441500

"Til opstandelsens morgen sover han, den største af alle tyskere, Germaniens og de nordiske landes profet.

På det sted i Slotskirken i Wittenberg, hvorfra augustiner-munkens hammerslag i 1517 drønede gennem verden, hviler nu sandhedsvidnet.

Den, som har øren at høre med, for ham lyder stadig disse hammerslag. De er et vækkelsesråb til at tro på evangeliet og et kald til at takke Gud, fordi han gav os denne mand, den frygtløse ridder, der reddede os fra den romerske overtros mørke."

Armin Stein

Martin Luther, 1483-1546

En rejse i Luthers fodspor

12. – 15. oktober 2016

Tag med på en spændende og indholdsrig busrejse i Luthers fodspor til det skønne Sachsen-Anhalt og Thüringen.
Arrangører: Gråsten Avis, Bov Avis, Gråsten Rejser, Quorps Busser og Gråsten-Adsbøl Menighedsråd

Onsdag 12. oktober: Udrejse, Wartburg

Der er afgang fra Ahlmannsparken, Gråsten, kl. 06.00 og fra Kruså Bankocentret kl. 6.15.
Vi kører ned gennem Slesvig-Holsten til Hamborg. Undervejs får vi kaffe og rundstykker. Syd for Hannover holder vi en frokostpause. Derefter fortsætter turen via Hildesheim og Göttingen, hvor vi drejer fra motorvejen og følger vejen langs med floden Werra tæt på den gamle grænse til Østtyskland og kører direkte til Wartburg, hvor vi skal opleve borgkomplekset, hvor Luther søgte tilflugt efter at han var blevet lyst i band i Worms 1521. Her boede han under navnet Junker Jörg og det var her han oversatte Det Nye Testamente fra græsk til tysk – efter sigende på bare 10 uger. Efter besøget på Wartburg kører vi til Best Western Hotel i Halle, hvor vi skal overnatte samtlige nætter. Efter indkvartering er der aftensmad på hotellet.

Torsdag 13. oktober: Erfurt, og Eisleben

Efter morgenmaden kører vi til Erfurt, hvor Luther læste på universitetet og senere blev munk. Vi besøger Augustinerklosteret og kirken, hvor Luther boede som munk i årene 1505-1511. Derefter kører vi til Erfurts Dom-kirkeplads. Efter at have besøgt Krämerbrücke (Europas længste brogade) vil der blive et par timer til fri disposition og frokost.
Efter frokost ser vi Erfurts Domkirke og St. Severinkirken. Midt på eftermiddagen forlader vi Erfurt og kører mod nord til Eisleben, hvor vi skal se Luthers fødehus. Derefter kører vi "hjem" til vores hotel, hvor der er aftensmad.

Fredag 14. oktober: Lutherbyen Wittenberg

Her tilbringer vi hele dagen med besøg i byen, hvor Luther boede og underviste og reformerede i 36 år (1512-1546). Vi besøger det gamle augustiner-kloster, det nuværende Lutherhalle, verdens største reformationsmuseum. Klosteret blev opløst i 1522 og i 1536 skænkede kurfyrsten Luther dette hus, hvor han boede med sin familie indtil sin død i 1546. Vi skal også se Slotskirken med Luthers og Melanchtons grave samt "tesedøren," hvor Luther opslog de 95 teser. Stadtkirche eller "St. Marien" hvor Luther foretrak at prædike, er også en del af programmet.
Det helt specielle ved Slotskirken på dette tidspunkt er, at Dronning Margrethe ll har designet og indviet det nye antependium.

Lørdag 15. oktober: Magdeburg og hjemrejse

Efter morgenmaden kører vi til Magdeburg, hvor Martin Luther i 1524 blev tilkaldt og prædikede og dermed forårsagede byens frafald fra den romersk-katolske kirke. hvor Katarina den Store døde. Vi spiser en let frokost og fortsætter hjemturen via Celle, hvor Dronning Caroline Mathilde døde i 1775 kun 23 år gammel og blev bisat i St. Marienkirche. Efter et lækkert aftensmåltid uden for Soltau fortsætter turen hjemover og forventer at være ved grænsen ca. kl. 21.30.

Pris pr. pers. i dobbeltværelse 3.495 kr. Tillæg for enkeltværelse 300 kr.
Priserne er beregnet ud fra et fast deltagerantal, hvorfor der tages forbehold for turens afvikling.

Prisen inkluderer: * Ophold i dobbeltværelse med bad/toilet i 3 nætter
* Halvpension (morgen- og aftensmad alle dage). Der er ikke inkluderet frokost
* Rejseledere og rundvisningsguider
* Udflugter og entré til de i programmet nævnte steder.

Ikke inkluderet i prisen: * Personlige udgifter, drikkevarer og rejseforsikring.

Tilmelding: Senest den 31. august 2016 til Helle Blindbæk, pr. mail hebl@privat.dk eller tlf. 4040 6077. Tilmeldingerne vil blive noteret i den rækkefølge de indgår

Betaling: Efter tilmelding vil der blive fremsendt en bekræftelse og en regning på beløbet, som bedes indbetalt senest den 15. september 2016 på konto 5953-38044120

Rejseledere: Paul Møller, Østerskovvej 51, Kollund Tlf. 7467 0709 / 2163 3807
Helle Blindbæk, Smedebakken 7, Adsbøl Tlf. 4040 6077
Gunnar Hattesen, Højmark 5, Rinkenæs Tlf. 2116 0683

Alle tre rejseledere står til rådighed med yderligere oplysninger

Jeppe Clausen fra Blans står vagt for Dronningen på Gråsten Slot. Foto Søren Gülck

Garder fra Blans passer på Dronningen

Af Søren Gülck

For Jeppe Clausen er det en æressag at være garder i Den Kongelige Livgarde.

Han er født og opvokset på en gård ved Blans, og er den yngste af to brødre.

Han har gået på Bakkensbro Skole i Ullerup og Nydamskolen i Vester Sottrup og fortsatte på Sønderborg Statsskole, hvor han blev student i 2014.

"Det var et svært valg, da jeg skulle være værnepligtig. Skulle jeg vælge søværnet eller forsvaret. Jeg er meget glad for, at jeg valgte Den Kongelige Livgarde", fortæller Jeppe Clausen, hvis storebror, Thomas Clausen, aftjente sin værnepligt i Livgarden i 2012.

"De oplevelser, som min bror fortalte om, trak i mig", husker Jeppe Clausen, som efter sin beslutning fandt ud af, at der blot var fire pladser tilbage i Livgarden og listen over ansøgere var alen lang og tjenesten eftertragtet.

Politibetjent

Jeppe Clausen slap imidlertid gennem nåleøjet og trak i trøjen i efteråret 2015 på Høvelte Kaserne.

Efter fire måneder med hård militærtjeneste fik han bjørneskindshuen på og kunne kalde sig garder.

"Jeg har aldrig fortrudt mit valg. Jeg føler virkelig en stor ære og stolthed over at kunne stå vagt for landets regent", fortæller Jeppe Clausen, som for tiden går vagt på Gråsten Slot.

Den Kongelige Livgarde står derudover vagt ved Amalienborg Slot, Fredensborg Slot og Marselisborg Slot.

"Selv har jeg stået vagt på Amalienborg Slot og på Gråsten Slot. Her i Gråsten er noget ganske særligt, fordi man ofte kommer tæt på Den Kongelige Familie", nævner Jeppe Clausen, som slutter sin tjeneste i Den Kongelige Livgarde 29. juli.

Derefter har han søgt om optagelse på Sergentskolen, men det får han først svar på til november.

"Min drøm er at komme ind til politiet", fortæller Jeppe Clausen inden sin sidste vagt på Gråsten Slot. ▪

RØDE KORS
Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Dødsfald

Aksel Johan Philipsen, Stenderup, er død, 89 år. ▪

Dødsfald

Merete Pekruhn, Nybøl, er død, 66 år. ▪

Hørt i byen

Sognepræst Hanne Christensen og menighedsrådsformand Helle Blindbæk var fredag inviteret til en drøftelse af Slotskirkens Antependium (alterklæde) med Dronning Margrethe og Prinsesse Benedikte.

Dronning Margrethe og Prinsesse Benedikte besøgte torsdag Museet på Sønderskov ved Brørup for at se udstillingen af guldskatten.
Dronningen har en speciel interesse for arkæologi, og var imponeret over udstillingen.

Prins Henrik er kommet hjem til sit vinslot på Cayx i Sydfrankrig efter en uge på Gråsten Slot. Her tilbringer han feriedage sammen med Prins Joachim og Prinsesse Marie og parrets to børn, som ferierer på Chateau de Cayx, der ligger lidt uden for Cahors.

Filminstruktøren Bille August besøgte onsdag Gråsten, og nød opholdet i slotsbyen.

Per Thorsted og sin kone har været på ø-hoptur i det sydfynske øhav, hvor de besøgte Hjortø, Skarø og Drejø. Ægteparret synes det var dejligt at opleve øerne, hvor øboerne var meget gæstfrie.

Lene og Henrik Kock oplevede en forrygende Bruce Springsteen ved en koncert i Herning.

Pokemon-dillen er nået til Gråsten, og på slottet er der en pokemon.

Torsdag den 28. juli kommer PostNord Danmark rundt forbi Padborg, Gråsten og Nybøl.

Anne Marie og Bo Hansen, Årsbjerg, deltog forleden med et føl i følskuet i Ikast. ▪

Rammen om utallige ferier og gode minder er skipperhuset i Dalsgård, som i 50 år var været et kært samlingssted for familien. Foto Tove Hansen

Guldbryllup i Dalsgård

Af Gunnar Hattesen

Flagene røg fredag den 22. juli til tops i Dalsgård ved Rinkenæs for at fejre Birgit og Hans Munk Hansens guldbryllup.

Parret er en meget aktive, udadvendte og afholdte.

Birgit stammer fra Helsingør, og har stået for opvæksten af parrets fire børn, mens han arbejdede og rejste.

Ældst er Annemarie, der bor i København, Jes bor i Boston i USA, Niels bor i København og Mathias bor i København.

Hans Munk Hansen er født og opvokset i Rinkenæs, og rejste i 1950 til København, hvor han blev professor og en berømt arkitekt, som byggede huse overalt på kloden. ▪

Gratis koncert

For 15. år i træk mødes unge messingblæsere fra Danmark og Tyskland i en uge af deres sommerferie.

De samles for at udvikle deres talent i samarbejde med deres undervisere, der er nogle af verdens ypperste messingblæsere.

Som afslutning giver messingblæserne en gratis afslutningskoncert fredag den 29. juli kl. 19.30 på Gråsten Landbrugsskole, Fiskbækvej 15, 6300 Gråsten. ▪

Byvandring i Gråsten

Onsdag den 27. juli kl. 18.30

Vi mødes ved Pauludan-Müllers mindemur, og turen slutter ca. kl. 19.30 ved Ahlmannsparken i Gråsten.

Byvandringen er en del af 80-års jubilæumsmarkeringen for sommerresidensen i Gråsten.

Nyd vores smukke by en lun sommeraften
Alle er velkomne!

1936 2016

Ældre Sagen
Gråsten

Grillaften ved E'Arnstej

Traditionen tro er der fest med grillpølser
Kartoffelsalat og musik.

Pris: kr.75,- incl. Kaffe, drikkevarer skal købes

Beløbet med navn bedes indbetalt til Sydbank
reg. 8060 – nr. 1025978 senest fredag den 12. august

TILMELDING TIL ANNE KØCKS
TLF. 23 34 09 05 SENEST DEN 12. AUGUST

PARKUNDERHOLDNING
i Gartnerslugten, Rinkenæs
Indgang fra Dalsmark

TIRSDAG DEN 2. AUGUST KL. 19.30
Solid Rock
Gratis entré

Onsdag den 27. juli

Kom med på en spændende tur til vadehavsøen Føhr, hvor vi skal besøge "Museum Kunst der Westküste" i Alkersum.

OPSAMLINGSSTEDER
Kirketorvet Sønderborg kl. 7.15, Nybøl Kirke 7.30, Broager Kirke 7.35,
Egernsund Elektrikeren 7.40, Ahlmannsparken Gråsten kl. 7.45, Bageren Rinkenæs 7.50,
P-Pladsen ved bankocenter i Kruså 8.05, Bov Kirke 8.15, OK-tanken 8.20

Vi kører over grænsen og videre til havnebyen Dageböll på den sydslesvigske vestkyst, hvor vi sejler ud gennem Vadehavet med de mange halliger til Wyk på Føhr. Føhr blev kurø i 1819, og den danske konge Christian VIII holdt ferie på øen i årene 1842-47. I Wyk vandrer vi en tur rundt i den charmerende by og ser den berømte strandpromenade. Herfra fortsætter vi i bus til en kro, hvor vi spiser middag. Derefter kører vi til "Museum Kunst der Westküste" i Alkersum - et helt nyt kunstmuseum, som Dronning Margrethe indviede i 2009. Museet rummer stor kunst af kunstnere, der har levet og virket langs vestkysten mellem Holland i Syd og Bergen i nord - bl.a Emil Nolde, Edvard Munch, Anna og Michael Ancher, P.S. Krøyer, Max Bechmann og Max Liebermann.

Turen fortsætter videre til den idylliske Nieblum, hvor vi ser den store Friserdom, der er den største kirke mellem Kongeåen og Ejderen. Vi ser også den vestlige side af øen og kører derefter tilbage til Wyk, hvor der bliver mulighed for at se byen på egen hånd.

Hjemkomst ved 20-tiden.

Pris kr. 645,- , som inkl. bus, færge, guide, middag og rundfart på øen.

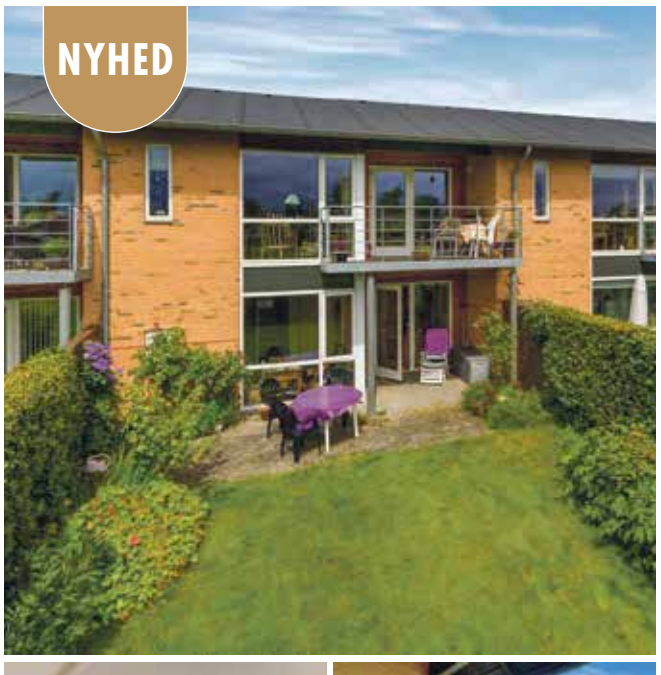
Tilmelding på telefon 2116 0683

GråstenAvis BovAvis Gråsten Rejser

ESTATE GRÅSTEN

VI KENDER VEJEN TIL EN GOD BOLIGHANDEL

GRÅSTEN AHLMANNSVEJ 31



Ejendom med panoramaudsigt over Gråsten

Skøn ejendom med mange smukke detaljer, såsom loft til kip, gulvvarme i bryggers, entré og badeværelset, samt skøn terrasse med udsigt til Sildekule. Fra ejendommen er der gåafstand til Ulsnæscenteret med mulgihed for indkøb, læge m.m.

Kontant	**1.695.000**
Ejerudgift pr. md.	**1.913**
Udbetaling	85.000
Brutto/netto excl. ejerudgift	7.811/6.420

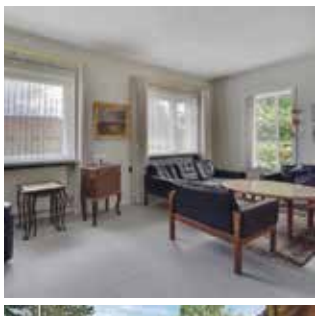
Sagsnr. 1282 — C

Bolig/kld. m²	120/41	Grund m²	306
Stue/vær	1/3	Opført	1999

GRÅSTEN STJERNEVEJ 1

Herskabelig villa i Gråsten

Pæn rødstensvilla tæt på Gråsten centrum. Huset er beliggende i attraktivt og roligt kvarter. Grunden grænser helt op til den bagvedliggende skov. Derudover er der ikke langt til Gråsten Slot, Slotssøen samt centrum.
Indeholder bla.: Forstue med garderobe. Originalt køkken med flotte skabe. Stort soveværelse med skabsvæg og fransk altan. Kælder med god loftshøjde.



Kontant	**950.000**
Ejerudgift pr. md.	**2.124**
Udbetaling	50.000
Brutto/netto excl. ejerudgift	4.381/3.599

Sagsnr. 1259 — G

Bolig/kld. m²	127/63	Grund m²	1.379
Stue/vær	1/3	Opført	1950

BOVRUP SOLVÆNGET 32

Villa der trænger til renovering.

Rødstensvilla beliggende op til naturskønt område i den mindre landsby Bovrup. Bovrup er en aktiv by med indkøb, efterskole og børnehave m.v. Gode busforbindelser fra ejendommen til skolen, som findes i nabobyen Varnæs. Huset har en dejlig havestue og kælder med en stor garage et rummeligt værksted med mange anvendelsesmuligheder. Bryggers, disp. rum og fyrrum. Her er mulighed for en billig bolig, hvis du kan lave noget selv.

Kontant	**450.000**
Ejerudgift pr. md.	**1.097**
Udbetaling	25.000
Brutto/netto excl. ejerudgift	2.107/1.729

Sagsnr. 1258 — G

Bolig/kld. m²	114/52	Grund m²	801
Stue/vær	2/3	Opført	1965

HOLBØL HAVREMARKEN 29

Dejligt gulstenshus beliggende for enden af lukket vænge i et større parcelhuskvarter i Holbøl.

Ejendommen fremstår meget velholdt og indflytningsklar, - og indeholder bla.: Dejligt køkken med spiseplads og trægulv. Hyggelig vinkelstue med udgang til overdækket terrasse samt dobbelt fransk dør til fjernsynsstue. Lyst badeværelse med bruseniche. Gulvvarme i gæstetoilet, badeværelse og fjernsynsstuen. Fuld isoleret frisørsalon med gulvvarme.

Kontant	**875.000**
Ejerudgift pr. md.	**1.382**
Udbetaling	45.000
Brutto/netto excl. ejerudgift	4.034/3.315

Sagsnr. 1276 — E

Bolig m²	132	Grund m²	1.249
Stue/vær	1/3	Opført	1979

GRÅSTEN MÅGEVEJ 30

Nydelig villa i eftertragtet kvarter

Flot vedligeholdt villa, centralt placeret i Gråsten, med gåafstand til Ulsnæscenteret. Indeholder bla.: Vinkelstue med brændeovn og udgang til en stor lys udestue. 4 værelser med indbyggede skabe. Flere hyggelige udendørsarealer. Stor garage med solceller.

Kontant	**1.350.000**	**Sagsnr.** 1249	D
Ejerudgift pr. md.	**1.856**		
Udbetaling	70.000	Bolig m²	130
Brutto/netto excl. ejerudgift	6.206/5.100	Stue/vær	1/4
		Grund m²	832
		Opført	1973

KOLLUND FJORDBAKKEN 26

Flot villa i to plan

Højt beliggende, velindrettet og indflytningsklar villa beliggende på stille vænge i børnevenligt kvarter i Kollund. Villaen rummer mange fine detaljer med bl.a. kig til vandet fra 1.sal.
Villaen er beliggende kun 5 min fra den flotte natur ved Kollund med skoven og stranden ved Flensborg Fjord og ikke langt fra Gråsten og Kruså, hvor der er indkøbsmuligheder.

Kontant	**2.150.000**
Ejerudgift pr. md.	**2.732**
Udbetaling	110.000
Brutto/netto excl. ejerudgift	9.829/8.084

Sagsnr. 1202 — D

Bolig m²	254	Grund m²	789
Stue/vær	2/5	Opført	1997

PADBORG VOLMERSVEJ 8A

Stor villa med skøn beliggenhed!

Stor og rummelig villa, beliggende for enden af en lukket vej, med udsigt til åbne marker og skov. Her er bla. 5 værelser og 3 badeværelser. Fra ejendommen er der gåaftstand til Padborg Centrum, med diverse dagligvarebutikker mm.

Kontant	**1.495.000**	**Sagsnr.** 1155	D
Ejerudgift pr. md.	**2.370**		
Udbetaling	75.000	Bolig m²	208
Brutto/netto excl. ejerudgift	6.898/5.672	Stue/vær	3/5
		Grund m²	1.550
		Opført	1973

Estate Kjeld Faaborg

EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE

☎ 7465 0933

Sundnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten ✉ 6300@estate.dk

www.estate.dk

Estate®

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs

Uge 30 26. juli 2016 8. årgang

Dagens middag

TIRSDAG	den 26.	Biksemad med spejlæg og bearnaise
ONSDAG	den 27.	Krydret kalkunbryst med champignonsovs
TORSDAG	den 28.	Stegt paneret flæsk med persillesovs
FREDAG	den 29.	Svinekotelet med rødkål
LØRDAG	den 30.	Dansk bøf med bløde løg og surt
SØNDAG	den 31.	Dagens middag
MANDAG	den 1.	Stegt paneret rødspættefilet med persillesovs

Kun 65,-

Burger fra 39,-

Smoothies og Icecoffee fra 29,-

CIRCLE K

Industrivej 20 • 6330 PADBORG • 74671203

NU OGSÅ NUMMERPLADESALG OG OMREGISTRERING I PADBORG OG TØNDER

LBbilsyn ApS

Professionelt syn af alle typer køretøjer

Plantagevej • DK 6330 Padborg • T +45 7460 8000
F + 45 7460 8024 • M LB@LBbilsyn.dk • www.LBbilsyn.dk

KLIPLEV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma

v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.

Bjerndrupvej 8a
6200 Aabenraa

20 24 76 14
www.kliplevnatursten.dk

Selvafhentning af SKÆRVER – GRUS – STEN & ALT TIL HAVEN

HUSK Vi har åbent alle ugens dage

Gensynsglæden var stor, da 10 elever fra 1. klasse på Bov Skole i 1955, atter var samlet. Foto Tove Hansen

Klasse fra Bov Skole i 1955 holdt klassefest

Af Gunnar Hattesen

1. klasse fra 1955 på Bov Skole holdt søndag klassefest.

De 10 gamle klassekammerater var først samlet til en rundvisning med Trine Dicker Johannsen på Lyreskovskolen, og der blev også tid til at se den gamle skolebygning ud mod præstegården, hvor klassen i sin tid havde deres gamle klasselokaler.

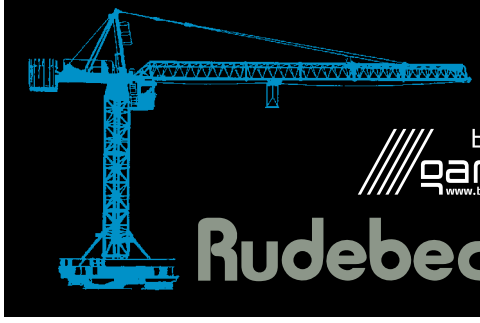
Initiativtagere var fhv. borgmester Preben Johannnsen og Egon Petersen. De to fik ideen, da de hørte, at en gammel klassekammerat, Reinhard Danger, kom på besøg fra USA, hvor han har haft en gloværdig karriere i restaurationsbranchen.

Efter rundvisningen blev der tid til, at de gamle elever kunne fortælle om sig selv og deres liv siden skoletiden. Og der blev fortalt mange fortællinger ved sammenkomsten.

Det blev også til et besøg i Bov Kirke, hvor de alle var blevet konfirmeret, inden der var en munter frokost på Bov Kro, hvor snakken igen tog over. ▪

Alt i murerarbejde

Småreparationer • Om- og tilbygning
Nybyggeri • Hovedentrepriser



byg garanti www.byggaranti.dk

Rudebeck a's

Industrivej 7 I 6330 Padborg I Tlf.: 74 67 04 56
www.rudebeck-byg.dk I mail: info@rudebeck-byg.dk

KOCK'S KØRESKOLE

Kørekort til bil & motorcykel
Møllegade 2A, 6330 Padborg
John tlf. 28 44 00 59 / Lene tlf. 40 58 61 11
www.kocks.dk

STEAK HOUSE ARGENTINA RESTAURANT DUBROVNIK SÜDERMARKT

DET BLIVER HEDT!

Steaks ... direkte fra lava grill

Gratis Parkeringsbillet
Sådan virker det!
Parkeringsbilleten fra PRS (Parkeringshuset Rote Strasse 15) bliver ombyttet i restauranten til en gratis parkeringsbillet.

Südermarkt 9 · 24937 Flensburg
Tlf. 0049 461 24520 · www.essen-in-flensburg.dk/.de

BOV KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 11.00
ved Anette Jensen

KOLLUND KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 9.30
ved Anette Jensen

HOLBØL KIRKE
Søndag den 31. juli
Ingen gudstjeneste

FELSTED KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 10.00
ved Oliver Karst. Kirkekaffe

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 23.00
ved Michael Ravnholt Westh

VARNÆS KIRKE
Søndag den 31. juli kl. 9.00
ved Oliver Karst

Hjertelig tak

for venlig deltagelse ved min mand
Bent Hartungs
bisættelse i Bov Kirke.
Tusind tak til Hjemmeplejen for kærlig og omsorgsfuld pleje.

Venlig hilsen
Birthe og familie
Padborg

Bov - Padborg Begravelsesforretning

Nørregade 26 B, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rie Rabøl Jørgensen — Svend Hedegaard

Borgerlig begravelse - andre religioner

Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Kontoret holder ferielukket fra 18.-29. juli 2016 begge dage inkl.
Vi ønsker alle en god sommer!

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål

ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN

Hærvejen 9, Bov · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Begravelsesforretningen KIRSTEN & REJNER

Danske Bedemænd

v/ Kirsten Pedersen Madsen

Du kan ringe alle døgnets timer
tlf. 74 67 20 22

post@kirstenogrejner.dk
www.kirstenogrejner.dk

Valg af bedemand er et spørgsmål om tillid

Skibbroen 28, 6200 Aabenraa
Frøslevvej 38, 6330 Padborg
Hærvejen 73, 6230 Rødekro

Caroline Pedersen skal være skilærer

Caroline Sørensen fik et legat på 5.000 kr. til sin uddannelse som skilærer.

Af Ditte Vennits Nielsen

Om godt et halvt års tid drager 20-årige Caroline Pedersen fra Bov ned til de østrigske alper.

Her får hun igennem det danske bureau Snowminds sin store drøm om at blive skilærer til at gå i opfyldelse.

Det lykkedes nemlig for Caroline Pedersen at komme igennem et nåleøje med mange ansøgninger.

Og efter en bestået optagelsesprøve fik hun tildelt én af de helt store destinationer St. Anton am Arlberg.

”En af grundene til at valget faldt på mig, var at jeg taler godt tysk”, fortæller Caroline Pedersen.

Koster 38.000 kr.

Turen starter en gang i november og koster kr. 38.000. De første 5 uger skal Caroline Pedersen bestå et skikursus, der indeholder teori, praksis og førstehjælp.

Herefter skulle hun være klar til at modtage de første skigæster, børn i alderen 6-15 år, hvilket hun selv har valgt.

Caroline Pedersen glæder sig utroligt meget til at få en fantastisk oplevelse, og hun ved, hvad hun går ind til, for hun har stået på ski siden hun var 2 ½ år gammel. Siden sin konfirmation har hun sparet penge op til turen.

I St. Anton får hun stillet en lejlighed til rådighed, hvor andre unge skilærere fra forskellige lande kommer til at bo sammen. Dette giver et fantastisk sammenhold for de unge, og også en form for tryghed, da der altid vil være nogen at være sammen med.

Fremtiden

Caroline Pedersen vil udover oplevelsen bruge det halve år hun er væk til at udvikle sig personligt, Desuden vil hun fundere over, hvad fremtiden skal bringe. Hendes plan er, at hun vil have noget med mennesker at gøre, og samtidig skal det også være noget kreativt, men præcist hvad det skal være, ved hun endnu ikke.

Caroline Pedersen har en kæreste, Mads, der gik i hendes parallelklasse på IBC i Aabenraa.

Han stammer fra Felsted og Mads står gudskelov også på ski. Og han kommer selvfølgelig ned og besøger hende i Østrig, og det samme gør både familie og venner, imens opholdet varer. ▪

Faktaboks

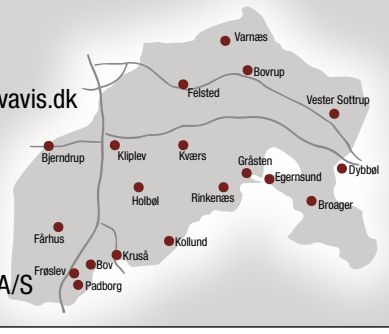
- Caroline Pedersen er 20 år
- Datter af Lis og Palle Pedersen
- Nylig HHX-student
- Modtog et legat på kr. 5000 af Aabenraa Erhvervsforening
- Skiguide i St. Anton am Alberg
- Varighed ca. ½ år
- Turen koster kr. 38.000

Kollundhus Dit forsamlingshus

Udlejning tlf. 51 55 78 30 eller www.kollundhus.dk

BovAvis

redaktion@bovavis.dk
OPLAG: 15.886
LEVERING: Post Danmark
TRYK: OTM Avistryk A/S



Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Mediechef
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Mediekonsulent
Sanne M. Damkjær
Telefon 21 19 99 81
susanne@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Conchi García
bovavis@graphos.dk

Reporter
Ditte Vennits Nielsen
Telefon 25 98 91 80
dvn@bovavis.dk

Reporter
Pernille Kjeldtoft Hansen
Telefon 61 44 23 80
ph@bovavis.dk

Reporter
Iben Gad
Tlf: 2679 9196
ig@bovavis.dk

Høsten er godt i gang

Af Gunnar Hattesen

Landmændene i gl. Bov Kommune er i fuld gang med at tærske marker med vinterbyg.

Støvskyer står over markerne hos landmand Jens Wistoft i disse dage, hvor mejetærskeren høster vinterbyg.

Siden i onsdags har landmænd kørt række op og række ned for at få afgrøderne i hus og torsdag tog Jørgen Meyer fat på at høste en mark ved Smedeby.

"Det, vi høster nu, er tilfredsstillende", siger Jørgen Meyer, der skal høste 270 ha for landmand Jens Wistoft. ▪

Jørgen Meyer var i fuld gang med at tærske en mark ved Smedeby. Foto Tove Hansen

RECEPTION
den 1. august 2016 kl. 13.00-17.00

Stig Rosenbeck

Den 1. august runder

Stig Rosenbeck
25 års jubilæum
hos Grænsehallerne.

Efter mange års virke
som halinspektør overlader
Stig Rosenbeck posten til

Dan Andresen

Dan Andresen
som Grænsehallernes nye
halinspektør.

I den anledning ønsker Grænsehallernes bestyrelse at invitere forretningsforbindelser, brugere og venner af huset til reception.

Grænse hallerne

Af hensyn til traktementet bedes tilmelding ske til:
Grænsehallerne, tlf. 74 67 14 14 - eller mail gransehallerne@gransehallerne.dk

Heldagstur til Helgoland

Lørdag den 30. juli

Vi kører i bus over Husum til Büsum på den tyske vestkyst. Herfra sejler vi ud til klippeøen Helgoland, der ligger 72 km ude i Nordsøen.

På Helgoland drager vi på en lille vandring, hvor der fortælles om øens spændende historie, rige fugleliv og toldfrie butikker. Helgoland har tilhørt Danmark frem til 1807, hvor englænderne erobrede den.

Efter rundturen er der tid til på egen hånd at gå på café eller shoppe i de over 400 toldfrie butikker. Husk pas.

Vi er hjemme ved 21-tiden.

Pris 645 kr.

AFGANG FRA

P-pladsen ved Nybøl Kirke. . kl. 6.30
Broager Kirke . . . . . kl. 6.35
Elektrikeren, Egernsund. . . . kl. 6.40
Ahlmannsparken, Gråsten . . kl. 6.50
Bageren, Rinkenæs. . . . . kl. 7.00
Bankocenter, Kruså . . . . . kl. 7.10
Bov Kro . . . . . kl. 7.15
Ok-Tanken, Padborg . . . . . kl. 7.20

Tilmelding til Gråsten Avis/Bov Avis
tlf. 2116 0683

Gråsten Rejser
BovAvis
GråstenAvis

www.optik-hallmann.dk

Optik-Hallmann

+ 500 kr rabat på alle stel + 500 kr rabat på alle stel

2 Brille + solbrille ** for 1 *

fra kr. 1.500,-

*Enkeltstyrke fra kr. 800.- inkl. super antirefleks og hærdning, og kr. 500,- rabat på alle stel. ** i samme styrke/udvalgte stel

Flensborg	Sønder Løgum	Aabenraa	Esbjerg	Fredericia	Haderslev	Horsens	Risskov/Veri Center	Ikast	Kolding	Odense	Padborg	Ribe/Høm	Sønderborg	Vejle	Vojens
+49-461-17617	+49-4663-189990 Hørecenter: -1894629	74623470	75171742	75925950	74536068	75611600	86784337	97154515	75531053	63123230	74673070	75441544	74422300	75720512	74541550

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. indbetales på reg. nr. 5953 kontonr. 8032299

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 10.

I anledning af min nært forestående 50 års fødselsdag
vil det glæde mig at se familie, venner og naboer til

Åbent Hus/telt

Lørdag den 30. juli kl. 14.00 Hærvejen 6 Bov

Med venlig hilsen og på gensyn til jer alle!
Leif Otzen - Æ/slaude

Ung kat er tilløbet i Kollund

HENVENDELSE TLF. 2251 6240

Ældre Sagen

Bov Lokalafdeling

Starter en ny sportsaktivitet

LYRESKOV KROLF BOV

Hærvejen 46, 6330 Padborg ved Lyreskovskolen

Der spilles første gang tirsdag den 2. august kl. 10.00 til 12.00

Krolfgrej kan lånes, og frivillige fra Ældre Sagen Bov står til rådighed med hjælp og vejledning.
Der er ingen tilmelding og det er gratis, at deltage alle tirsdage i august måned.
Mød op og bliv en del af et sundt fællesskab.

Kontaktinfo for yderligere oplysninger:
Krolfchef Kai Jürgensen
perkai35@gmail.com, mobil: 23 63 33 56

Fra Padborg til San Diego

Johan Poulsen (th) under studieopholdet i San Diego i Californien. Foto Selfie

Af Iben Gad

I mange folks ører lyder et helt års ferie uden lektier, skole eller forpligtelser måske som drøm – men for mange unge, som vælger et sabbatår, er dette en realitet.

For 20-årige Johan Poulsen, der afsluttede gymnasiet sidste år, har sabbatåret ikke kun været dans på roser. Han valgte at tage et sabbatår efter gymnasiet, så han kunne tjene nogle penge og få en pause fra skolen, men det gik ikke helt som planlagt.

”Det var nok desværre en blanding af dårlig forberedelse og dårligt held, der gjorde, at jeg brugte det første halve år på forgæves at lede efter et arbejde”, siger Johan Poulsen.

Efter lang tids søgen, lykkedes det dog alligevel Johan at finde et job, hvor han mødte nogle mennesker og kunne tjene penge.

”Selve arbejdet var jeg ikke særlig glad for, så jeg gik ved siden af og kiggede på ting, jeg kunne lave – og så faldt jeg over et 3 måneders sprogkursus i USA”, fortæller Johan Poulsen.

Nye venner på sprogkursus

I slutningen af marts rejste Johan til San Diego, Californien, og startede på et sprogkursus på University of California San Diego, som er en international skole med folk fra alle egne af verden, hvilket viste sig for Johan at være den helt rigtige beslutning.

”Jeg fik rigtig mange venner. Der var ikke nogle faste klasser, så hver time fik jeg mulighed for at snakke med nogle nye mennesker”, siger Johan Poulsen.

Ved siden af skolen var der også plads til fornøjelser. Hver uge blev der arrangeret nye ting - blandt andet tog de på udflugt til nationalparken, Yosemite, hvor de fik set en masse smuk natur. Udover et godt sprogøre, er Johan også kommet tilbage med en masse kulturelle og sociale oplevelser i bagagen.

”Jeg har ikke fortrudt at tage et sabbatår, selvom det første lange stykke tid var drøjt. Selvom det ikke gik helt som ønsket, gav det mig en mulighed for at komme væk fra skolen i et år, og det var det jeg havde mest brug for”, siger Johan Poulsen.

Efter sommerferien er det planen, at Johan Poulsen skal læse filosofi i Aarhus – dertil håber han at kunne bruge nogle af de erfaringer, han har fået med fra USA. ▪

JULEMÆRKE FONDEN

Padborg Genbrugsbutik til fordel for børnene

Vi afhenter gerne møbler og tømmer dødsboer.
Ring tlf. 7440 4800 eller Anton tlf. 2647 7138

Vi ses Tværgade 1B

Åbningstider
Mandag til fredag fra kl. 13.00 - 17.00
samt 1. lørdag i måneden fra kl. 10.00 - 14.00

KIROPRAKTISK KLINIK

Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg

Tlf. 74 67 10 11

www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk

Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Had går du og laver i din sommerferie?

Af Gunnar Hattesen
Foto Tove Hansen

Ida Iversen, Padborg
"Jeg har lige været en dejlig uge på Mallorca med to veninder. Vejret var solrigt og varmt, vi lå ved stranden og nød nogle kolde drinks. Resten af ferien skal jeg bruge til at ordne min have".

Tommy Stuivenberg, Kruså
"Jeg har slet ikke holdt ferie endnu. Det sker først i august. Jeg arbejder hos en bager i Tinglev. I ferien skal vi i sommerhus i Ebeltoft, slappe af og nyde det. Jeg skal holde ferie med min kæreste og mine svigerforældre".

Henrik Meyer, Sønderhav
"Jeg nyder bare tilværelsen, får ordnet haven og sejlet i kajak på Flensborg Fjord. Vi har nogle dage passet vore to børnebørn, som bor i Hamborg. Jeg har da også været til koncert i Herning med Paul McCartney. Det var en kæmpe oplevelse". Desuden har vi holdt ferie i et sommerhus i Nødebo i Nordsjælland".

Jonas Thimsen, Bov
"Jeg har været på InterRail i 3½ uge, og set Prag, Milano, Nice, Barcelona og Madrid. Togbilletten kostede 2400 kroner. Det var vældig sjovt. Ellers har jeg set Tour de France i TV og spillet tennis i Padborg Tennisklub. 1. august flytter jeg til Aarhus for at læse erhvervsøkonomi".

Maibritt Clausen, Kruså
"Jeg har været på ferie i San Sebastian i Spanien og besøgt mine forældre, som var på camping i Italien. Jeg er opvokset i Kruså, bor for tiden hos mine forældre, men er ellers sygeplejerske på Rigshospitalet i København".

Freddy Petersen, Kollund
"Jeg har endnu ikke holdt ferie, men vi planlægger at tage på campingferie til Ungarn. Sidste år holdt vi ferie hjemme. Fordelen ved campingferie er, at man er uafhængig, og vælger selv de steder, som man har lyst til at se".

Olieskift og bilvask til
FAIR PRICE

Nu laver vi også dine dæk og bremser til
FAIR PRICE

Vi har også LongLife olie til din bil

Olieskift *med filter*

Priser fra:	4-cylinder benzinmotor	4-cylinder dieselmotor
15w-40	Kr. 200,-	Kr. 225,-
10w-40	Kr. 329,-	Kr. 354,-
5w-40	Kr. 399,-	Kr. 424,-

Alle priser er inkl. max 4 liter olie.

Havoline

Ingen tidsbestilling

Bilvask *til fair price*

39,- Børstevask og tørring.

55,- Børstevask, tørring, spuling af undervogn.

69,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask og tørring.

99,- Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask, tørring og lakforsegling.

Kruså Servicecenter
Flensborgvej 4
Tlf. +45 74 67 03 78

Åbningstider
Man. - fre.
9.00 - 17.00
Lør.
9.00 - 14.00

Altid fair price!

Vi er stadig den smukkeste
- korteste - grønneste - billigste
vej til Nordals

Venlig hilsen
Nordalsfærgen Bitten

Færgen Bitten blev sat i færgefart den 16. juni 2001. Siden da har vi fragtet mere end 3,16 mill. passagerer og over 1,8 mill. biler.

I 2016 glæder vi os til at se endnu flere passagerer.

Hardeshøj - Ballebro Færgefart
Færgevej 70 · 6430 Nordborg
Tlf. på færgen 20 33 15 07
Tlf. på land 74 45 28 00
bitten@sonderborg.dk
www.faergen-bitten.dk

Nordalsfærgen *Bitten*
HARDESHØJ BALLEBRO

Sønderborg

Lege! tumle! feste!

SUM SUM
SPIELEN UND MEHR

Flensborgs legeland nr. 1
Aktuelle åbningstider
se vores hjemmeside:
sumsum-flensburg.de

Osterallee 198a, 24944 Flensburg tlf. +49 461 36 004

Solid Rock i Gartnerslugten

Solid Rock leverer musikken i Gartnerslugten, når Rinkenæs inviterer til Parkunderholdning.

Det bliver Solid Rock, som optræder ved sæsonens sidste gratis koncert tirsdag den 2. august kl. 19.30 i Gartnerslugten i Rinkenæs.

Det er et ungt orkester, men medlemmerne har mange års erfaring på scenen.

Solid Rock satser på de bedste rock-hits fra 60'erne og frem til i dag. Orkestrets vision er, at underholde ung som gammel med gode, melodiøse, dansevenlige rock-hits.

Orkestret har blandt andet spillet til Sønderborg Byfest, Stevning Musikfestival, Nordals Musikfestival og Penny Lane i Sønderborg.

"Vi glæder os meget til at byde gruppen velkommen på scenen i Gartnerslugten den sidste aften for i år", siger brandkaptajn Kim Hansen, som ser frem til en hyggelig aften med god rock og mange glade gæster.

Parkkoncerterne er arrangeret af Rinkenæs Borger og Familieforening, Rinkenæs Ungdoms og Idrætsforening og Rinkenæs Frivillige Brandværn. ▪

HVERDAGSBØF

En mør og saftig bøf af oksefilet, ca. 180 g.
Med bagt kartoffel eller pommes frites, kryddersmør og brød.

KR. 169,-

Serveres søndag til og med torsdag i 2016.

A HEREFORD BEEFSTOUW

Holdbi Kro, Aabenraavej 24 A, Kruså . Tlf.: 74 67 30 00. www.a-h-b.dk/krusaa

www.syltfaerge.dk • Tel. 73 75 53 03

Syltfærge

OBS!
Heldagsudflugt til Sylt!

Færgebillet med morgenmad og en lækker 2-retters menu på hjemturen.
*787,50 DKK
*Gyldig fra 1 personbil- billetten inkl. 2 pers. tur/retur. Pris pr. ekstra person Dkk. 169,00. Bestilles dagen før.

Sejlplan (20.06.-04.09.2016)

List/Sylt → Havneby/Rømø

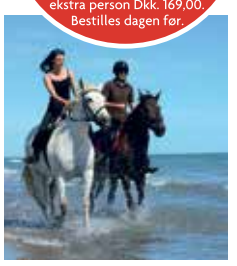
Ma – Ta	Fr	Lø + Sø
06:00	06:00	
07:30	07:30	07:45
09:25	09:25	09:25
11:25	11:25	11:25
13:25	13:25	13:25
15:25	15:25	15:25
17:25	17:25	17:25
19:25	19:25	19:25
	21:25	21:25

Havneby/Rømø → List/Sylt

Ma – Ta	Fr	Lø + Sø
05:15	05:15	
06:45	06:45	07:00
08:30	08:30	08:30
10:25	10:25	10:25
12:25	12:25	12:25
14:25	14:25	14:25
16:25	16:25	16:25
18:25	18:25	18:25
	20:25	20:25

Der tages forbehold for ændringer og trykfejl.

*Vær opmærksom på vores særlige sejlplan på: **www.syltfaerge.dk**



Rømø-Sylt Linie GmbH & Co. KG
Kilebryggen · DK-6792 Rømø

Vagtskifte for Dronningen i fuld sol

Under vagtskiftet kom en drilsk bi forbi Prinsesse Benedikte. Til højre ses Prins Richard, Grev Jeffersen og Dronning Margrethe. Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Gråsten Slot viste sig vejrmæssig fra sin smukkeste side fredag, hvor over 500 besøgende overværede vagtskiftet kl. 12.00 i slotsgården.

Mange havde taget opstilling i slotsgården i lang tid før det store vagtskifte for at få god plads og godt udsyn. Mange fulgte Den Kongelige Livgarde fra Palæet gennem byen til slottet.

Der er atter vagtskifte på fredag kl. 12.00. ▪

Den Kongelige Livgarde marcherede forbi Den Kongelige Familie.

Foto Søren Gülck

Hunden Evita gøede ad publikum. Foto Søren Gülck

Besøg årets
MAJSLABYRINT
Åben alle dage
fra 30. juli til 4. september

Årets majslabyrint
ligger hos Uge Lystfiskeri, Camping og Fodboldgolf på Aabenraavej 95, 6360 Tinglev

Ved køb af billet til majslabyrinten er følgende aktiviteter til HALV PRIS: Fodboldgolf, minigolf og 1 times lystfiskeri. Badesø og legeplads er GRATIS.

Åbningstider
Alle hverdage og weekender kl. 11.00-17.00

Adgangsbilletter købes i Majslayrint-skuret i weekenderne og i butikken i hverdagene

Se meget mere på www.lhn.dk

LHN
Industriparken 1 • 6360 Tinglev
Tlf. 73 64 30 00 • E-mail: lhn@lhn.dk

Uge Lystfiskeri & Camping
Åbenråvej 95 • Uge • 6360 Tinglev
Tlf. 74 64 44 98 • E-mail: uge@mail.dk

FJORDRUNDFART FRA FLENSBORG
Rundt om de danske Okseøer

Flensborg →Glücksborg
Glücksborg →Flensborg

Flere gange dagligt
Salon med panoramaudsigt
Transport af cykler

Afgang fra Flensborg:
Schiffbrücke
Afgang fra Glücksborg:
Seebrücke

Info: Tel: 0049-461 255 20
www.viking-schifffahrt.de

M/S VIKING

ECCO PREMIUM OUTLET

Spar op til 50% på udvalgte modeller

Save up to 50% on selected items • Sparen Sie bis zu 50% auf ausgewählte Modelle

*Tilbuddene gælder kun i ECCO Premium Outlet i Bredebro og kan ikke kombineres med andre kampagner eller tilbud.

ECCO Premium Outlet
Toosbuys Torv, Storegade 9, 6261 Bredebro, Tlf: 7471 0028
Åbningstider: Man-Fre: 09.30-18.00 - Lør: 09.30-14.00

ecco®
ecco.com

JUMP HOUSE
TRAMPOLIN PARK

Spring og højt humør – for alle og enhver!
Over 70 trampoliner
6 forskellige områder
Sjov og action for store og små

Gå i luften i 60 minutter for 12 euro/person

Info og billetter på:
jumphouse.de/flensburg

JUMP House Flensburg
Schleswiger Str. 80
D-24941 Flensburg

JUMP ind!
Nyåbnet i Flensburg

Slush2JUMP - GRATIS !
Få en gratis lækker, frisk Slushy (0,2 l)
Kuponen skal indløses i JUMP House senest d. 31.7.2016.
Kan ikke ombyttes til kontanter

Hørt ved Lyren

Ægteparret Gurli og Harry Jørgensen, Padborg, har været på deres livs rejse med krydstogtskib fra Hamborg til Nordkap og retur med fleres besøg i land undervejs – bl.a. Bergen og Tromsø. De er nu tilbage i Padborg rig på en masse gode oplevelser.

Lis og Peter Hell i Holbøl har været på deres årlige medbragt madkurveudflugt til Givskud med både børn, svigerbørn og børnebørn for at se på såvel løver som andre af parkens mange dyr.

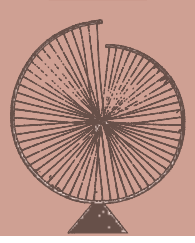
Mange cyklister, som benytter cykelstierne på Aabenraavej fra Kruså til Lundtoft, tænker sikkert på, om det nu også var nødvendigt, at asfaltfirmaet, der pålægger den nye belægning på vejen lige skulle holde sommerferie inden de også fik cykelstierne gjort færdige. Det kan faktisk være farligt at cykle på stierne på grund af de høje kanter.

Grænseegnens Friskole i Holbøl starter det nye skoleår med 113 elever.

En 22-mand med tilknytning til rockermiljøet blev forleden anholdt ved grænsekontrollen i Frøslev, da han ville rejse ind i Danmark.

Han blev anholdt for forsøg på manddrab. Manden har et tilhørsforhold til rockergruppen Satudarah.

De næste par måneder vil der være omfattende vejarbejde på tysk side ved grænsen i Kruså. Politiet opfordrer bilisterne til at vælge en anden grænseovergang. ▪



Skibsreder genopfører Sønderhav villa

Af Gunnar Hattesen

Den danske skibsreder Lars Rolner, der har skabt sig en større million-formue i Hamborg, er i færd med at genopføre den markante Sønderhav-villa på Fjordvejen 98, som blev revet ned i 2014.

For tiden er man i gang med at grave ud til en stor garage. Den nye villa vil stå klar i 2017, og kommer til at ligne den villa, som tidligere stod på grunden.

54-årige Lars Rolner bor og arbejder til daglig i Hamborg, hvor han er medejer af et rederi, der er specialister i fragt af tungt gods.

Rederiet beskæftiger over 600 ansatte over hele verden og råder over en flåde på 15 større skibe.

Lars Rolner er oprindeligt uddannet indenfor shipping i Danmark, men kom på et tidligt tidspunkt til Hamborg, hvor han i en ung alder fik arbejde hos selvsamme firma, som han i dag er medejer af.

Sammen med sin kone Annette har han tre børn. ▪

Villaen på Fjordvejen 98 bliver genopført, og for tiden er man i gang med at udgrave til en stor garage. Lars Rolner er nemlig bilentusiast, og har i Hamborg adskillige store, dyre biler.

Foto Tove Hansen

Fakta

Villaen er opført i 1913 af redaktør F. Maas fra Flensborg.

Familien havde villaen indtil 1945, hvor den blev konfiskeret som tysk-japansk ejendom.

Staten solgte i 1948 huset til et nystiftet andelsselskab "Sønderhav og Omegns Mødehus".

Andelshaverne var borgere i Sønderhav og Rønshoved samt Holbøl Menighedsråd. Huset blev indrettet med et mødelokale, der også blev benyttet som kirkesal.

I 1978 blev det besluttet at sælge huset og nedlægge andelsselskabet.

Villaen blev derefter solgt til en privatperson, og har siden haft flere ejere.

Villaen blev i 2013 købt af skibsreder Lars Rolner fra Hamborg for 6 millioner kroner, som fik lov til at rive huset ned, fordi der var fugt og skimmel i kælderen.

Hotel Frøslev Kro
Den hyggelige kro tæt ved grænsen
Vestergade 3 • 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 • www.froslev-kro.dk • info@froslev-kro.dk

VEJBÆKHUS
HUNDEPENSION
www.Vejbaekhus.dk
Vejbækvej 18, 6330 Padborg
Telf.: 2041 2009

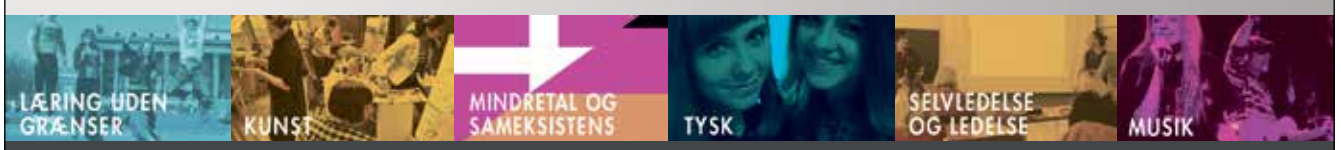
Jaruplund Højskole
Uge 33 fra mandag den 15. august til og med lørdag den 20. august 2016

Deltag i daghøjskole på Jaruplund Højskole
"Til et folk de alle hører – det folkelige og det mellemfolkelige"

Danmark er et lille land i en stor verden. I vores tid rykker den store verden tættere og tættere på os, og det medfører ombrydninger, som gør det nødvendigt at overveje, hvem vi egentlig er – og hvad det vil sige at være et lille folk i en stor verden. Det er den slags overvejelser, vi skal gøre os i løbet af denne højskoleuge, hvor vi blandt andet skal beskæftige os med grænselandet, forholdet mellem danskhed og kristendom, spændingen mellem land og by og Europas fremtid i de brydningstider, vi går i møde. Målet er oplysning – om os selv og det liv, vi deler med hinanden.

Foredragsholdere:

Anders Ehlers Dam - professor i skandinavisk litteratur "Fremmedhad og hjemkost i Herman Bangs roman"
Hans Nørkjær - grundtvigsk valgmenighedspræst "I arv de gav dig en ædel gave" –livsfilosofisk tankestreg
Aein Amripour - freelance journalist, cand. mag. "Kulturmøde på godt og ondt"
Kasper Støvring - ekstern lektor i litteraturvidenskab "De europæiske folks fremtid"
Stephan Kleinschmidt - byrådsmedlem i Sønderborg "Udfordringer og muligheder i grænselandet"
Rasmus Vangshardt "Mellem den nationale litteratur og det fælles Europa"
Johan Christian Nord - valgmenighedspræst "Herfra hvor vi står"
Kristoffer Garne - stud. theol. "Grundtvigs syn på kristendom og danskheden"
Kristian Kjær Nielsen – bestyrelsesformand og fhv. højskoleforstander "Myten og folkene"



Pris 1.800,- kr. incl. forplejning. Læs mere på www.jaruplund.de
Lundweg 2, 24976 Handewitt v. Flensborg 0049 4630 969 140 kontoret@jaruplund.de www.jaruplund.de

Skat i Holbøl

Der var 22 skatspillere mødt op, da der forleden var skataften på Holbøl Landbohjem.

Aftenens vinder blev Orla Rodenberg, Padborg, med 2419 point efterfulgt af Peter Schrøder, Sønderborg, med 2171 point.

På 3. pladsen kom Robert Petersen, Gråsten, med 2076 point. ▪

Hus nedbrændte i Holbøl

Af Gunnar Hattesen

Fire brandværn rykkede ud, da der natten til torsdag udbrød brand i en landejendom på Storegade i Holbøl.

Der var hverken mennesker eller dyr i bygningen.

Politiets teknikkere er ved at undersøge brandårsagen, men formentlig er der gået ild i nogle installationer.

Indtil for et halvt år siden boede der en gammel dame i huset, men hun er død, så huset var ubeboet. ▪

Brandårsagen skyldes formentlig en el-fejl.
Foto Tove Hansen

Ny krolfklub i Ældre Sagen Bov

Af Finn Andresen

Lyreskov Krolf Bov er nu en realitet.

Det er en gruppe ihærdige frivillige i Ældre Sagen Bov, som igennem nogen tid har arbejdet på at etablere en ny krolfbane ved Lyreskovskolen, Hærvejen 46, Bov.

Tirsdag den 2. august kl. 10.00 til 12.00 kan den nye bane spilles under kyndig vejledning af frivillige i Ældre Sagen Bov.

Interesserede bør medbringe egen kølle, men der er naturligvis mulighed for at låne krolfgrej på stedet. Banen er sat op og klar til brug ved arrangements start. Det er gratis at deltage resten af 2016. Der er ingen tilmelding, man møder bare op.

Ugentlig spilledag med instruktør vil være tirsdage fra 10.00 – 12.00 i perioden april – oktober.

Krolfspillet er en unik måde til at opnå social kontakt og blive en del af fællesskabet samtidig med at dyrke motion og være ude i naturen. Der kræves ikke noget forudgående kendskab til krolfsporten for at deltage. Alle er velkomne til at kigge forbi – nybegyndere såvel som øvede. Ældre Sagen Bov har fokus på, at gøre Lyreskov Krolf Bov til et handicapvenligt område at færdes i.

Yderligere informationer kan man få hos krolfleder Kai Jürgensen perkai35@gmail.com mobil 23 63 33 56. ▪

www.essen-in-flensburg.de / dk

STEAK HOUSE ARGENTINA RESTAURANT DUBROVNIK
Südermarkt 9
24937 Flensburg
Telefon + 49 461 24520

BOSKO'S DALMACIJA GRIECHISCHE TAVERNA
Lige overfor CALLE
Grönfahrtweg 13
24955 Harrislee
Telefon + 49 461 78918

GRÆSK TAVERNA
400 meter fra Fleggaard
DALMACIJA
... lige overfor CALLE
GRILLHOUSE OG INTERNATIONALT KØKKEN
Lækre retter fra LAVA grillen
Middagsmenu
Mandag til fredag - vælg mellem 12 retter
Div. menu forslag
til festen, receptionen osv.
Grönfahrtweg 13 · Harrislee · 0461 - 78918 · Täglich von 11:30 bis 22:00 Uhr
www.essen-in-flensburg.de / .dk

Det danske smil til Flensborg-priser

Krone- brobehandlinger
Implantater
og Narkosebehandling

Dr. Bent Borg • Tandlæge

Waldstrasse 13-15 • D-24939 Flensburg
Tlf: 0049 461 144050 • Fax: 0049 461 17885
www.bentborg.com • mail: bb@bentborg.com

Alt til skolestart

Fröbelhaus

BUGGY SÆR TILBUD
Stolen barnet kan vokse med
Rovo Five
€199,95
Ergonomisk rigtig til børn!
Rovo Buggy
€299,95

Kontorstol
Blå eller sort
€79,95
TILBUDSMODEL
Dertil passende Stoleunderlag
(90x120 cm) €39,95

Skolerygsække
fra Coocazoo
fra €79,95

Elastikmapper A4
med div. motiver. Minions, Frozen, Mia og mig, og mange andre.

Vi har også mange andre produkter i serierne

Vi modtager både VISA og danske kroner VISA

WESTERALLEE 161 · 24941 FLENSBURG · TEL. 0049-461 59898
E-MAIL info@froebelhaus.de · www.froebelhaus.de

Send os din skole indkøbsliste, så pakker vi den for dig!

Reisebüro Vanselow

- Personlig service
  med priser der kan konkurrere med internettet
- BILLIG shuttle for transport til/fra Hamborg Lufthavn
  med afhentning på hjemadressen

HUSK! Hvad du finder på nettet, får du også ved os!

.....DAS unabhängige Reisebürc
Reisebüro Vanselow

CITTI-PARK FLENSBORG
Langberger Weg 4, 24941 Flensburg
Tlf. 0049 461 5003694 • mail: info@rcfl.de • www.rcfl.de

Reisebüro im Citti Park ÅBNINGSTIDER Mandag-Lørdag kl. 9-20

Din lokale håndværker

Porte og automatik

● Private ● Erhverv

Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.

Vi er specialister i tryghed

NORPORT

SCAN AGENTUR

Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

LT Natur & Ejendoms service ApS

Anlægsgartner
Nyanlæg af have & design
Vedligehold af have
Hækkeklipning
Græsslåning
Ukrudtsbekæmpelse
Få lavet en sommeraftale & vi passer din have hele sommeren

Murer afdeling
Opsætning af fliser
Ombygning & fugning af hus
Ejendomsservice & diverse murerarbejde

Tømrer afdeling
Udskiftning af døre & vinduer
Ombygning & renovering

Træfældning
Træfældning
Beskæring & Topkapning
Stubfræsning

Algebehandling Nyhed
Tag, facader & belægning
inkl. Imprægnering

Dennis Lorenzen 2758 8750
Klaus Tranum 2047 5290
Ejner Tranum 5050 8722

www.LTnatur.dk

JH Have- & Murerservice

Tlf. 93 88 91 88

Udfører alt indenfor have- og murerarbejde. Planlæg efterårets renoveringer nu, og book tid til flise- og murerarbejdet, i f.eks. køkken eller bad.

For yderligere information besøg

www.janushartlev.dk

Heldbjergvej 21 · Bjerndrup
6200 Aabenraa

Herluf Jørgensen A/S
aut.el-installatør

7467 1078
jan@hjas.dk - www.hjas.dk

Frøslevvej 81 C
6330 Padborg

Find os på Facebook!

BLUE INSTALL® RÅDGIVENDE INSTALLATØR

Kloakservice

Vognmand Mathias Jessen
Kloak-TV A/S
v/ Per Jessen
Haraldsvej 2A, 6330 Padborg
Tlf. 7467 1800
Per 3074 1909
www.mathias-jessen.dk

Sand, Sten, Grus og Pyntesten, Harpet muldjord, Støbematerialer m.m.
Kranarbejde med grab, Containerservice / udlejning, Renegraver / Gummiged

Din Kloakmester

Nyt - Renovering - stort eller småt
Ring til Kim

Kim Schmidt
Entreprenørservice - Aut. kloakmester
Tlf. 5126 6675 - kim.kloakmester@gmail.com

Aut. el-installatør · Peter Bindzus A/S
Fjordvejen 12, Kollund, 6340 Kruså
Telefon 74678067
info@bindzus-el.dk · www.bindzus-el.dk

Gulvafslibning
Oliering - lakering

Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

Garant FOR GULVE OG GARDINER

Sisseck boligudstyr ApS
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Bred VVS ApS
CVR 34 22 35 72

Nørrevej 45c · Kollund · 6340 Kruså
Tlf. 74 67 15 12 · vvs@bred.dk

40508661 IHLE

v/ malermester
Per Møller Ihle

DANSKE MALERMESTRE

Havremarken 85
Holbøl, 6340 Kruså
ihle@post.tdcadsl.dk

Vi lægger vægt på folks tilfredshed

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

HH Jensen
Aut. El-installatør
v/ John Jensen

Torvegade 25
6330 Padborg

Tlf: 74 67 33 22
hhjensen-el@hhjensen-el.dk

EL SALG

...Lys over by og land
det klarer fru Jensens mand!

KLIPLEV BYGGEFORRETNING

Kliplev Byggeforretning ApS
Kliplev Hovedgade 18, Kliplev · 6200 Aabenraa
Telefon 7468 7613 · Mobil 2073 8613
Email: maryogpeter@hotmail.com

Elis hvidevarer

ALT I SERVICE/SALG

ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-service-reparationer af såvel stort som småt
v/Norman Rudbeck Kruså El-service
Tlf. 40 17 87 99 www.elis.dk

Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen

Kørsel med kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
Skærver · Pyntesten
Egen grusgrav

Nu med selv-afhenter-plads
Skovglimt 1, 6340 Kruså

Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40

kj@kenneth-jacobsen.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT

Din lokale forhandler af søm og klammer
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere

Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

Todsbøl Sandblæsning & murerforretning

SANDBLÆSNING OG MURERARBEJDE

Ring og få et uforpligtende tilbud
v/ Kurt Larsen · Vollerupvej 11 · 6360 Tinglev
kurtm.larsen@hotmail.com
Tlf. 29 21 51 08 . Mobil 24 63 69 47

Sognepræst vil appellere til de unge i Kliplev

Af Kira Bonde Andersen

Kliplevs nye sognepræst, 57-årige Michael Ravnholt Westh, vil fokusere på gode oplevelser i kirken, som også appellerer til de yngre generationer.

Sognepræst Michael Ravnholt Westh er i gang med at skrive en ph. D afhandling om armensk kirkehistorie.

Foto Kira Bonde Andersen

”Noget nyt som jeg godt kunne tænke mig at gøre noget ved, er gode oplevelser for de unge voksne”, siger Michael Ravnholt Westh.

Han uddyber med, at han har i sinde at arrangere caféaftener med koncerter og musik, som ikke nødvendigvis associeres med de typiske kirkesalmer.

Heavy-metal musik er blandt andet noget, man kan se frem til at lære om, hvis man deltager i kirkens arrangementer i efteråret.

Michael Ravnholt Westh har været glad for den hjertelige velkomst, man har budt ham, siden han 1. juni overtog præstegerningen i Kliplev.

Efter ansættelsen fik han lejlighed til straks at møde alle sine kolleger i Aabenraa Provsti, synge sommersange med provstiets præster og til sidst møde hele stiftets præster.

Kirkehistorie

Michael Ravnholt Westh har før boet på Bornholm med sin kæreste, som også er præst.

Forinden har Michael Ravnholt Westh været sognepræst i Roskilde gennem 9 år, hvorefter han begyndte på et ph.D. studie i armensk kirkehistorie på universitetet i Göttingen. Efter hans ansættelse i Kliplev Sogn holder han stadig fast i sit studie – dog ikke på fuldtid.

”Det er vigtigt, at man er i gang med noget andet også i forhold til den faglighed, man interesserer sig for. Også selvom det kun har indirekte betydning for det, jeg eksempelvis foretager mig om søndagen, siger Michael Ravnholt Westh. ▪

Holstenske Schweiz

Lørdag den 13. august

AFGANG FRA

Kirketorvet, Sønderborg	kl. 7.45
Nybøl Kirke	8.00
Broager Kirke	8.05
Elektrikeren Egernsund	8.10
Ahlmannsparken, Gråsten	8.15
Bageren Rinkenæs	8.20
Bankocenter, Kruså	8.35
Bov Kirke	8.45
OK-tanken ved Omfartsvejen i Padborg	8.50

Vi kører over den dansk-tyske grænse og videre over Kiel til Plön i Holstenske Schweiz. Vi spadserer en tur forbi det smukke Plön Slot, som var ejet af den danske kongefamilie fra 1761-1864. Efter en god middag sejler vi på de fem søer til den mondæne kurby Malente. Derefter kører vi til Eutin, hvor Katarina den Store opholdt sig på Eutin Slot hver sommer, da hun var en ung pige. Rosernes by var et yndet feriested for rige danskere i 1920’erne. Byen er da også nævnt i sangen “Jeg er den sidste turist i Europa”, som Mogens Dam skrev i 1948, og som Lulu Zieler gjorde til en evergreen. Vi ser slottet og kirken, og hører om den gamle bys spændende historie. Vi er hjemme ved 19-tiden.

Pris kr. 695,-

Tilmelding på tlf. 2116 0683

GråstenAvis BovAvis Gråsten Rejser

Minikrydstogt på Slien

fra Kappel til Slesvig

Fredag den 9 . september

Vi kører over Flensborg til Kappel, hvor vi stiger om bord på det gamle dampskib Freya. Vi nyder en lækker brunchbuffet, mens vi langsomt sejler på den 42 km lange Slien fra Kappel til Slesvig. Vi sejler forbi fiskerbyen Arnæs, som med sine 350 indbyggere er Tysklands mindste købstad, vi passerer slottet Bienenbeck, som ejes af hertugen af Slesvig-Holsten-Glücksborg-Sønderborg og vi sejler igennem det idylliske Mysunde.

Sejlturen varer 3½ time. På hjemturen ser vi Dannevirke og Valdemarsmuren.

Pris 695 kr, som dækker bus, sejltur, brunchbuffet med kaffe og guide.

AFGANG FRA

Kirketorvet, Sønderborg	7.15
Nybøl Kirke	7.30
Broager Kirke	7.35
Elektrikeren, Egernsund	7.40
Ahlmannsparken, Gråsten	7.45
Bageren, Rinkenæs	7.55
Kruså Binkocenter	8.05
Bov Kirke	8.15
OK-tanken ved Omfartsvejen i Padborg	8.20

Tilmelding på tlf. 2116 0683

GråstenAvis BovAvis Gråsten Rejser

Søren Jacobsen er ansat som ny daglig leder af autoværkstedet.

Ny chef hos Karsten Iwersen A/S

Af Søren Frederiksen

Søren Jacobsen er tiltrådt hos Karsten Iwersen A/S som daglig leder af Deres auto-værksted i Kliplev.

Han er en erfaren mand i branchen og et kendt ansigt i bilbranchen.

Han vil fremover være ansigtet ud ad til, når man har brug for service, reparation og vedligehold i Deres Automester afdeling.

Siden Karsten Iwersen overtog værkstedet, har der i de senere år været en rivende udvikling i afdelingen.

Hele tiden har det været en travl hverdag de ansatte har mødt op til, så at få suppleret medarbejderstaben med endnu en erfaren branche mand, vil kun kunne give en ekstra fordel overfor kunderne, når man i firmaet arbejder ihærdigt for at efterleve de strenge krav der er til faget.

Dette giver også Karsten Iwersen selv mere luft til at kunne servicere den faste kerne af landbrugskunder, når man går årets travleste tid i møde med service i døgndrift, når firmaets anden afdeling skal service traktorer og høstmaskiner. ▪

Lokal mand anholdt for røveri

Af Gunnar Hattesen

Politiet kunne torsdag formiddag efter intens efterforskning anholde en 43-årig mand fra Kliplev og sigte ham for røveriet mod Dagli' Brugsen i Kliplev lørdag den 16. juli.

Politiet havde fået et tip om, at den bil, der var efterlyst i forbindelse med røveriet, var set i Kliplev.

Efter at have sikret bilen lykkedes det politiet at opspore manden. Han blev udramatisk anholdt og sigtet for røveriet.

Røveriet bliver fortsat efterforsket, da der kan være flere medskyldige.

Manden er ved Retten i Sønderborg fængslet i fire uger. ▪

Køler hjelm

En personbil blev forleden udsat for hærværk.

Gerningsmændene forvoldte buler og skrammer på bilen, der holdt ved Varnæsvigvej ved Varnæs.

Gerningsmændene gik også oven på bilens køler-hjelm og ødelagde glasset i venstre forrude. ▪

25 års jubilæum

1. august kan lærer ved Felsted Centralskole, Peter Birger Jensen, Gadekær 5, Tråsbøl, fejre sit 25 års jubilæum. ▪

Heste på kirkegård

To heste af islændertypen skabte forleden lidt ravage på Felsted Kirkegård.

De undvegne heste havde nemlig travlt med en grundig afgræsning af kirkegården. ▪

"Når kornet har sat farve i aks og i strå,
og kornet bukker under himlens blå,
da modnes en frugtbar tanke:
Livet lader sig ikke forstå."

Leif Rasmussen

HØST-MORGENSANG fra DEN BLÅ

Tirsdag den 2. august kl. 9.30-11.00
i Damms Gård i Felsted

Musikledsagelse ved Inger Marie Frederiksen på klaver og Thorbjørn Larsen på violin

HUSK kaffekurven

Alle er velkomne · Deltagelse gratis

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE & ENTREPRENØR AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Husqvarna Center Kliplev

Auto- & Have-Park service:
Vestermarksvej 10
Kliplev
Tlf. +45 74 68 74 55
www.karsteniwersen.dk

Husqvarna®
READY WHEN YOU ARE